

تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن
في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو

البحث العلمي



قدّمته:

حسنى صفية الزهراء

رقم دفتر القيد: ٢٠٢٢٠٠٠٢٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

٢٠٢٤

الملخص

الزهراء، حسنى صفية. ٢٠٢٤. تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو. البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم التعليمية، الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرفة مهمة المكرمة الماجستير.

الكلمات الأساسية : تطوير، قاموس مصغر، كتاب الدعم

تعلم اللغة العربية هو موضوع الدرس يجب دراستها في المدرسة تحت رعاية وزارة الشؤون الدينية، بما في ذلك المدرسة المتوسطة. كلفة أجنبية، غالباً ما تعتبر اللغة العربية موضوعاً يصعب تعلمه، لأن هناك اختلافات واضحة جداً من حيث تركيب وبنية الجملة واللغة وما إلى ذلك. لذلك، يجب بذل جهود مختلفة لجعل عملية التعلم أكثر ابتكاراً وإثارة للاهتمام في كل من الأساليب والمواد. علاوة على ذلك، تعلم اللغة العربية لأنه يعتمد على إتقان المفردات.

الهدف الذي يتحقق في هذا البحث هو معرفة كيفية تطوير القاموس المصغر ومعرفة مدى صلاحية المعجم المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية من قبل الخبراء.

يستخدم هذا البحث نوع البحث والتطوير الذي يهدف إلى التطوير سواء على شكل منتجات أو أنشطة. وفقاً لبورغ وغال.

ونتيجة هذا البحث العلمي هي: إن هذا الكتاب على شكل القاموس المصغر وهو صغير الحجم وسهل الحمل. تم تصميم هذا الكتاب لطلاب الصف الثامن الذين لديهم مواد على شكل مفردات لم يتم إدراجها بعد في جدول المفردات في كتاب الوحدة. إن مستوى الصلاحية بالقاموس المصغر "ابتكار جديد" له مستوى عالٍ جداً من الصلاحية. بناءً على نتائج خبير المواد المحتوى ٩٨,٢١% وخبير وسائل التعليم ٩٤,١١%. وهما يحصلان على الدرجة ممتاز الذي يدل أن هذا القاموس مناسب استخدامه في التعلم.

الموافقة على مناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : حسنى صفية الزهراء
رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠٠٢٢
الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية
القسم : قسم تعليم اللغة العربية
الموضوع : تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية
للفيف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو

فبعد الإطلاع على هذه البحث و إدخال ما فيه من الإصلاحات و التعديلات، وافقنا
تقديمه للمناقشة.

المشرفة،

فونوروجو، ٢٠ أغسطس ٢٠٢٤

مهمة المكرمة / الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١١٢٢٥٢٠٢٠١٢٢٠٢٧



رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الإسم : حسنى صفية الزهراء
رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠٠٢٢
الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية
القسم : قسم تعليم اللغة العربية
الموضوع : تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف
الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المني المتكاملة فونوروجو

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في:

اليوم : الخميس
التاريخ : ٣١ أكتوبر ٢٠٢٤
وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في:

اليوم : الإثنين
التاريخ : ١١ نوفمبر ٢٠٢٤

فونوروجو، ١١ نوفمبر ٢٠٢٤

كلية التربية و العلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

الدكتور الحاج محمد منير الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١



()
()
()

أعضاء مجلس المناقشة :

الرئيسة : ايكسا روسديانا الماجستير

المتحن الأول : الدكتور محمد نصر الله الماجستير

المتحنة الثانية : مهمة المكرمة الماجستير

SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Hasna Shofiatuz Zahro
NIM : 202200022
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Ponorogo
Judul Skripsi : تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية
للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di etheses.iainponorogo.ac.id. adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan ini saya buat, untuk dapat dipergunakan sebagaimana semestinya.

Ponorogo, 31 Oktober 2024

Yang Membuat Pernyataan,



Hasna Shofiatuz Zahro

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم	: حسنى صفية الزهراء
رقم دفتر القيد	: ٢٠٢٢٠٠٠٢٢
الكلية	: كلية التربية والعلوم التعليمية
القسم	: قسم تعليم اللغة العربية
الموضوع	: تطوير قاموس مصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو

أقر بأن هذه الرسالة التي لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التعليمية جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية تحت الموضوع: تطوير قاموس مصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو كتبها بنفسها ولم يسبقها نشرها أو كتابتها إلا في بعض الأجزاء التي تم اطلاع مصادرها الأصلية. و إذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليف غيري و تبين أنها فعلا ليس من بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك.

فونوروجو، ١٤ اغسطس ٢٠٢٤

المقرّرة،



حسنى صفية الزهراء

رقم دفتر القيد: ٢٠٢٢٠٠٠٢٢

محتويات البحث

i	.....	صفحة الغلاف
ii	.....	صفحة الموضوع
iii	.....	صفحة الموافقة على مناقشة بحث العلمي
iv	.....	صفحة الموافقة
v	.....	صفحة الإهداء
vi	.....	صفحة الشعار
vii	.....	الملخص
x	.....	كلمة الشكر والتقدير
xi	.....	محتويات البحث
xiii	.....	قائمة الجداول
xiv	.....	قائمة الصور
xv	.....	قائمة الملاحق
١	.....	الباب الأول : المقدمة
١	.....	﴿أ﴾. خلفية البحث
٤	.....	﴿ب﴾. تحديد البحث
٤	.....	﴿ج﴾. تحديد المنتج
٤	.....	﴿د﴾. أسئلة البحث
٤	.....	﴿ه﴾. أهداف التطوير
٥	.....	﴿و﴾. فوائد البحث
٥	.....	﴿ز﴾. تحديد المصطلحات
٦	.....	﴿ح﴾. تحديد التطوير
٦	.....	﴿ط﴾. مواصفات المنتج
٨	.....	الباب الثاني : الإطار النظري

٨	الإطار النظري.	٨
١٤	البحوث السابقة.	١٤
١٥	هيكل التفكير.	١٥
١٦	اقترح فرضية العمل.	١٦
١٧	الباب الثالث : منهج البحث	١٧
١٧	منهج البحث ونوعه.	١٧
١٧	موقع ووقت البحث.	١٧
١٨	مواضيع البحث.	١٨
١٨	إجراء البحث.	١٨
١٨	مرحلة التطوير.	١٨
٢٠	أدوات البحث.	٢٠
٢١	أساليب جمع البيانات.	٢١
٢٢	الصلاحية والموثوقية.	٢٢
٢٢	أسلوب تحليل البيانات.	٢٢
١٧	الباب الرابع : البحث والمناقشتها	١٧
١٧	البيانات العامة.	١٧
١٧	تطوير القاموس المصغر.	١٧
١٨	مدى صلاحية القاموس المصغر "ابتكار جديد".	١٨
١٧	الباب الخامس : الخاتمة	١٧
١٧	الخلاصة.	١٧
١٧	الاقترحات.	١٧
٢٥	قائمة المراجع	٢٥
٦١	قائمة الملاحق	٦١

قائمة الجداول

- الجدول ٣,١: الصيغة الكلمة لتحليل البيانات ٢٤
- الجدول ٣,٢: معايير نتائج الدرجات بنسبة المئوية الكمية ٢٥
- الجدول ٣,٣: معايير تسجيل استبيان التحقق من صحة الخبراء ٤٠
- الجدول ٣,٤: استجاب الخبير عن وسائل التعليم المصممة ٤١
- الجدول ٣,٥: معايير نتائج الدرجات بنسبة المئوية الكمية ٤٣
- الجدول ٣,٦: التوزيع التكراري الصلاحية الوسائل التعليم ٤٣
- الجدول ٣,٧: النقد والاقتراحات للوسائل التعليم ٤٤
- الجدول ٣,٨: مراجعة المنتج على أساس التحقق من صحة خبير وسائل التعليم ٤٤
- الجدول ٣,٩: استجاب الخبير عن المحتوى القاموس المصغر ٤٤
- الجدول ٣,١٠: معايير نتائج الدرجات بنسبة المئوية الكمية ٤٦
- الجدول ٣,١١: التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية المحتوى المادية ٤٦
- الجدول ٣,١٢: النقد والاقتراحات للمحتوى القاموس المصغر ٤٧
- الجدول ٣,١٣: مراجعة المنتج على أساس التحقق من صحة خبير المحتوى ٤٧
- القاموس المصغر ٤٨

قائمة الصور

- الصورة ٤,١ : نموذج البحث عند بروغ وغال ٢٢
- الصورة ٤,٢ : الغلاف الأمامي ٣٠
- الصورة ٤,٣ : الغلاف الداخلي ٣٠
- الصورة ٤,٤ : الغلاف الخلفي ٣١
- الصورة ٤,٥ : التمهيد ٣٢
- الصورة ٤,٦ : تحليل التعلم ٣٣
- الصورة ٤,٧ : تعليمات استخدام القاموس ٣٣
- الصورة ٤,٨ : المحتويات ٣٤
- الصورة ٤,٩ : المواد الأولى في القاموس المصغر ٣٥
- الصورة ٤,١٠ : المواد الثاني في القاموس المصغر ٣٦
- الصورة ٤,١١ : المواد الثالث في القاموس المصغر ٣٧
- الصورة ٤,١٢ : المواد الرابع في القاموس المصغر ٣٨
- الصورة ٤,١٣ : المواد الخامس في القاموس المصغر ٣٩
- الصورة ٤,١٤ : الخاتمي في القاموس المصغر ٤٠

قائمة الملاحق

٦٢.....	الملحق الأول : تصميم المنتج المصمم
٦٣.....	الملحق الثاني : أدوات البحث
٦٥.....	الملحق الثالث : نتائج اختبار التحقق من صحة المنتج
٦٩.....	الملحق الرابع : صور المنتج وصور تنفيذ البحث
٧٠.....	الملحق الخامس : رسالة تصريح البحث
٧١.....	الملحق السادس : رسالة إجراء البحث
٧٢.....	الملحق السابع : إقرار أصالة البحث



الباب الأول

المقدمة

﴿ خلفية البحث ﴾

أن اللغة العربية أسهل لغات البشرية تعلمًا وخاصة للمبتدئين لأن المكتوب هو المنطق، وأن حركات الضبط القصيرة والطويلة تساعد تمامًا على النطق الجيد، بعكس اللغات الأولية، فقد تنطق اللفظة بما لا يتفق مع صورة كتابتها، وقد تشتمل الكلمة على حروف لا تنطق قد تصل إلى نصف عدد حروف اللفظة.^١ اللغة عند جميع من عرفها، وتتوسع التعريفات الحديثة، فتعد اللغة كل وسيلة تفاهم، ولا تقتصرها على الأصوات فحسب بل قد تدخلها سمات الوجه، وتغيراته، وإشارات الدين، أن نحصرها في الأصوات التي تنطقها، لن قسمات الوجه وتغيراته والإشارات، وحركات الجسم، هي أمور محصورة ومحدودة، ولا تعبر عن مكونات اللغة وشمولتها.^٢ وقد اهتم القدماء والمحدثون من اللغويين بتقديم تعريف اللغة يوضح معناها، وبين المقصود بها، وقد نال التعريف الذي قال به (ابن جني) شهرة واسعة لدى المحدثين من اللغويين العرب، واهتم الكثرون بشرحه وبيان مقصوده، ويرى (ابن جني) اللغة علي أنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم".^٣ وهد التعريف دقيق في جوهره مع عناصر تعريف اللغة عند الباحثين المعاصرين، فهو يؤكد على جانب الطبيعة الصوتية للرموز اللغوية، ويبين أيضا أن وظيفتها الاجتماعية هي التعبير ونقل الأفكار في إطار البيئة اللغوية.^٤ اللغة هي أداة للتعبير عن أفكار المرء للمحاور. اللغة هي نشاط مهم جدا للبشر للتفاعل مع الآخرين.^٤ في تعلم اللغة كاللغة الأجنبية بالإضافة إلى اللغة الأم، وهي اللغة

^١ فخرى محمد صالح، اللغة العربية آداء ونطقا واملاء وكتابة (دار الوفاء - المنصورة، ٢٠٠٨)، ١٠٣.

^٢ صادق يوسف الدباس، قضايا لغوية حديثة (دار الكتل العلمية، ٢٠٢٢)، ١٠.

^٣ بليغ حمدي إسماعيل، استراتيجيات تدريس اللغة العربية أطر نظرية وتطبيقات عملية (مصر: دار المنهج للنشر والتوزيع،

٢٠١١)، ١٩.

^٤ Rahmat Iswanto, "Pembelajaran Bahasa Arab dengan Pemanfaatan Teknologi," *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 1, no. 2 (2017): 139.

الإندونيسية، هناك حاجة إلى جهد إضافي حتى يمكن فهم اللغة العربية واستخدامها في عملية اللغة. بينما التعلم هو نشاط للحصول على معلومات أو معارف جديدة تتميز بتغيير في السلوك كشكل من أشكال نتيجة تجربة الأفراد الذين يتعلمون.^٥

لتكوين حصيلة مفردات كافية لدى الطلاب من أجل التعلّم الأكاديمي والحياتي، فالتعلم لمفردات التي يتعلّمها الطالب عرضيًا عادة ما تتعلق ببيئة الطالب ومحيطه ولا تحتوي (أو قليلا ما تحتوي) على الكلمات الأكاديمية العامة والخاصة التي يحتاجها الطالب من أجل تعليمه الأكاديمي.^٦ يعد تعلم المفردات أحد الجهود المبذولة لتسهيل فهم اللغات الأجنبية مثل اللغة العربية. المفردات هي جزء صغير من اللغة، ويمكن فهم اللغة بسهولة عن طريق إثراء المفردات. يعد تعلم المفردات أمرًا مهمًا للغاية لأنه أحد مكونات اللغة في تعلم اللغة العربية.^٧ كلغة أجنبية، ستكون عملية تعلم اللغة العربية أسهل إذا كانت مصحوبة بوسائط شيقة وممتعة.^٨

تعتبر وسائل التعليمية جزءا من تكنولوجيا التعليم، وتكنولوجيا التعليم مصطلح جديد وهو طريقة نظامية منهجية تأخذ بعين الاعتبار جميع المصادر البشرية وغير البشرية في تصميم وتنفيذ وتقييم عملية التعليم في ضوء أهداف محددة، أما لوسائل التعليمية، فهي أي شيء يستخدم في العملية التعليمية بغرض بلوغ الأهداف بدرجة عالية من الإتقان، وهي جميع المواد التي يستخدمها المعلم لنقل محتوى تحسين العملية التعليمية التعلمية، وبالتالي فإن الوسائل التعليمية أقدم من تكنولوجيا التعليم، أي أنها جزء بسيط من تكنولوجيا التعلم وهناك العديد

⁵ Siti Ma'rifah Setiawati, "Telaah Teoritis: Apa Itu Belajar?," *Jurnal Bimbingan Dan Konseling FKIP UNIPA* 35, no. 1 (2018): 31–46.

⁶ فيرجينيا بولين روخاس، استراتيجيات تعليم المفردات (دار الكتاب التربوي للنشر والتوزيع، ٢٠٢٠)، ٣.

⁷ احمد مجيب و احمد بصري، "تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج 'صباح اللغة' على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة،" *تقففي* : قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو نمرة ٢٠١ (٢٠٢٠): ١٩-٣٣.

⁸ ايدي غوناوان، "تطوير الوسائل التعليمية اللغة العربية القائمة على البطاقات الذكية لتقوية استيعاب المفردات العربية عند طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الناجية لنغكونغ فونوروجو،" *النتائج*. ١ (٢٠٢٢): ٢٩.

من التعريفات للوسائل التعليمية.^٩ بل في ذلك القاموس المصغر بالشكل كتاب الجيب ويتم تضمينه في الوسائل التعليمية التي تعمل بمثابة دعم للتعلم.

يمكن استخدام الكتب المدرسية كمصدر تعليمي كوسيلة لتوسيع رؤية الطلاب في عملية التعلم. تعتبر الكتب المدرسية مصدرا تعليميا مهما لأنها إحدى الوسائل التي تم تصميمها وفق المنهج التعليمي المقرر لتحقيق أهداف التعلم.^{١٠} ومن ثم قال رونالد هـ. أنديرسون في سوكيما: وسائل التعلم هي وسائل الإعلام التي تسمح بتحقيق علاقة مباشرة بين عمل مطور الدورة مع الطلاب. بشكل عام، من الطبيعي أن يقوم دور المعلم باستخدام وسائل الإعلام يختلف التعلم كثيرا عن دور المعلم "العادي". يمكن أن نستنتج ذلك والمقصود بوسائل التعلم هو كل شيء والتي يمكن استخدامها لتوجيه الرسائل من المرسل إلى وبالتالي تحفيز الأفكار والمشاعر والاهتمام ومصالح ورغبات الطلاب هي أن هذه العملية يحدث التعلم من أجل تحقيق أهداف التعلم فعال.^{١١}

تعلم اللغة العربية هو موضوع الدرس يجب دراسته في المدرسة تحت رعاية وزارة الدين مثل المدرسة الابتدائية والمدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية. كلغة أجنبية، غالبا ما تعتبر اللغة العربية موضوعا يصعب تعلمه، لأن هناك اختلافات واضحة جدا من حيث تركيب وبنية الجملة واللغة وما إلى ذلك.^{١٢} هذا الوضع يجعل من الصعب على جميع المدرس اللغة العربية تدريس الموضوع العربية في المدارس. لذلك، يجب بذل جهود مختلفة لجعل عملية التعلم أكثر ابتكارا وإثارة

^٩ محمد عيسى الطيطي، فراس العزة و عبد الإله طويق، إنتاج وتصميم الوسائل التعليمية (دار الأسرة للإعلام ودار علم الثقافة للنشر، ٢٠٠٨)، ١٣.

^{١٠} مهمة المكرمة، "تطوير كتاب العربية على أساس الذكاءات المتعددة بالتطبيق على المدرسة الابتدائية الإسلامية العالمية مالانج"، ثقفي : قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. نمرة ٢٠٤. (٢٠٢٢): ٧٤-١٥٨.

^{١١} Sukiman, *Pengembangan Media Pembelajaran*, ed. M. Alaika Salamulloh (Yogyakarta: PT Pustaka Insan Madani, 2012), 23-34.

^{١٢} ديباء إستي فاطمة، "تطبيق تعزيز الكفاءة اللغوية في نشاط تطوير الذاتي للطلاب بمعهد اتحاد الأمة فونوروجو" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو، (٢٠٢٠): ١.

للاهتمام في كل من الأساليب والمواد. علاوة على ذلك، تعلم اللغة العربية لأنه يعتمد على إتقان المفردات.

في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو، هناك العديد من العوامل التي تجعل تعلم اللغة العربية صعبة. ومن بين هذه العوامل وجود بعض الطلاب الذين لم يتعلموا اللغة العربية قبله بمعنى أنهم يأتون من مدارس لا تستند إلى الإسلام مثل المدرسة الابتدائية العامة، مما يجعل بعض الطلاب غرباء عن اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، يشكو المعلمون أيضا من معرفتهم بالمفردات التي هي قليلة للغاية ويتفوقون في فهم القواعد لأن بعضهم إلى جانب تعلم اللغة العربية في المدرسة يتعلمون اللغة العربية أيضا في المعهد. في تعلم اللغة الأجنبية، هناك نقص كبير في استخدام الكتب المدرسية كوسيلة تعليمية، ولكن هناك حاجة إلى العديد من الوسائط الداعمة كأدوات داعمة حتى يمكن تعظيم عملية تعلم اللغة العربية ويستطيع الطلاب من فهمها جيدا. كما هو الحال في المدرسة القائمة على معهد الإسلامية التي تستخدم الكتاب الأصفر، هناك حاجة إلى شرح كمكمل وأيضا قاموس لمعرفة المعناه.¹³

نشرت رعاية وزارة الدين كتاب العربية مطبوعا باللغة العربية تم تجميعه بناء على منهج محدد التي تجعل كمرجع ومصدر رئيسي في تعلم اللغة العربية في المدرسة. في حين أن القاموس هو كتاب داعم يحتوي على مفردات مختارة يتم ترتيبها بناء على ترتيب الأبجدي مصحوبة بشرح لمعناها ويكمل بمعلومات أخرى تتعلق بالمفردات، سواء كان الشرح يستخدم اللغة المقدمة بنفس كلمة المفردات الموجودة أو مع لغة الأخرى.¹⁴ من تعريف القاموس، يمكن الاستنتاج أن القواميس مهمة لكل من يريد تعلم وفهم اللغات الأجنبية.

في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو هي مدرسة الإسلامية تحتوي على دروس الدينية، أحدها باللغة العربية. بناء على ملاحظات ومقابلات

¹³Wawancara dengan guru mata pelajaran Bahasa Arab Rabu 20 Maret 2024 pukul 09.30.

¹⁴ Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Pres, 2008), 131-132.

من قبل الطلاب والمعلمين، علم الباحثة أن المواد التعليمية المستخدمة كانت كتباً أوراق العمل العربية لطلاب مناهج عام ٢٠١٣. في المدرسة المتوسطة لا يستخدم الكتاب المدرسية من رعاية وزارة الدين كتاب العربية أو الوسيلة الزيادة الأخرى مثل القواميس.^{١٥}

لا يطلب من الطلاب في المدرسة المتوسطة هداية المنى المتكاملة فونوروجو إحصار قاموس في عملية تعلم اللغة العربية من قبل المعلم، لأن المعلم نفسه لم يجد قاموساً مناسباً وسهلاً الاستخدام وفقاً لاحتياجات الطلاب. يذكر الطلاب أنهم إذا كانوا لا يعرفون معنى كلمة المفردات، فإنهم يسألون المعلم مباشرة. وهذا يؤدي إلى عدم استقلالية الطلاب واعتمادهم على المعلمين. بناءً على المقابلات مع المعلمين، يحتاج المعلمون إلى قواميس سهلة على الطلاب استخدامها حتى يتمكن الطلاب من استخدام القواميس بسهولة في تعلم اللغة العربية ويمكنهم فهم المفردات بشكل مستقل. بالإضافة إلى ذلك، لم يتم العثور على قاموس تم تجميعه بناءً على احتياجات الطلاب يشير إلى كتاب أوراق العمل العربية للطلاب.^{١٦}

بناءً على شرح المشكلات المذكورة أعلاه، تهتم الباحثة بتقديم البحث بعنوان "تطوير قاموس مصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداية المنى المتكاملة فونوروجو".

﴿ب﴾. تحديد البحث

بناءً على وصف خلفية البحث أعلاه، يمكن استنتاج العديد من تحديد هذا البحث، وهي:

١. افتراضات الطلاب عن اللغة العربية صعبة ويمكن أن تؤثر بعد ذلك على عقلية الطلاب.
٢. عدم اهتمام الطلاب بتعلم لغة أجنبية.

¹⁵ Wawancara dengan guru mata pelajaran Bahasa Arab Rabu 20 Maret 2024 pukul 09.30.

¹⁶ Wawancara dengan guru mata pelajaran Bahasa Arab Rabu 20 Maret 2024 pukul 09.30.

٣. هناك مجموعتان من الطلاب يختلفان عن التعليم السابق.
٤. عدم إتقان الطلاب للمفردات العربية.
٥. لا توجد وسيلة الداعمة مثل قاموس صغير للتعامل مع المشكلات الحالية.

ج. تجديد المنتج

تجديد المنتج المطور هو:

١. قاموس مصغر خاصة للصف الثامن من المدرسة المتوسطة مستوى الثاني.
٢. تم تصميم القاموس المصغر بموضوع يتوافق مع ورقة عمل الطالب والموضوعات ذات الصلة.
٣. هناك مواد إضافية مدرجة في الإبتداء بخصوص المفردات التي غالبا ما تستخدم في الحوار أو القراءة وأيضا التدريبات في النهاية لدعم فهم المفردات.
- تعتبر وسائل الإعلام التعليمية في قاموس مصغر شيئا جديدا في المدرسة المتوسطة هداة المنى. على رغم من وجود العديد من الدراسات المتعلقة بوسائل قاموس مصغر, فإن الإبتكارات الثالثة المذكورة أعلاه في خصائص قاموس مصغر الذي تم تطويره

د. أسئلة البحث

بناء على التعرض لخلفية البحث أعلاه، يمكن استخلاص اسئلة البحث

التالية:

١. كيف يتم تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فنوروجو؟
٢. ما مدى صلاحية القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فنوروجو؟

PONOROGO

﴿ه﴾. أهداف البحث

وأما أهداف هذا البحث فهي:

١. لمعرفة كيفية تطوير القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو.
٢. لمعرفة صلاحية القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو.

﴿و﴾. فوائد البحث

هناك فائدتان في هذا البحث، وهما الفوائد النظرية والعملية.

١. الفوائد النظرية
نتائج هذا البحث هي في شكل قاموس مصغر يدعم تعلم اللغة العربية للصف الثامن والذي يمكن استخدامه كجزء من مساهمة العلم. أمل الباحثة في هذه البحث قادر على صنع مصدر إلهام يمكن تنفيذه في تجربة تعلم اللغة العربية.
٢. الفوائد العملية
(أ) بالنسبة للمعلمين، يمكن أن يساعد في عملية تعلم اللغة العربية بحيث يمكن لتعلم اللغة العربية أن يعمل بشكل جيد ويكون قادرا على تحقيق أهداف التعلم.
- (ب) بالنسبة للطلاب، يمكن أن يساعد الطلاب على فهم اللغة العربية بشكل مستقل من خلال اكتشاف معنى المفردات غير المعروفة بعد.
- (ج) بالنسبة للباحثة، يمكن تعلم ومحاولة وتطبيق إجراءات صنع القواميس وتطويرها.

﴿ز﴾. تحديد المصطلحات

يهدف تحديد المصطلحات إلى شرح المصطلحات التشغيلية المتعلقة بالبحث الذي سيتم إجراؤه ويحتوي على شرح مصطلحات التي سيتم استخدامها في

البحث. من أجل تجنب سوء الفهم، يتم استخدام مصطلحات التالية في هذه
البحث:

١. التطوير

التطوير هي محاولة لزيادة المهارات النظرية والمفاهيمية والأخلاقية ويركز التطوير
على الجوانب الجسمانية مثل البراعة والصحة والقدرة والإبداع وما إلى ذلك.

٢. القاموس المصغر

القاموس المصغر يمكن أيضا الإشارة إلى هذا القاموس باسم قاموس الجيب
لأنه يمكن الاحتفاظ به في الجيب. لا يزيد سمكها عن الثاني (cm) ولا تحتوي
على أكثر من ألفي كلمة المفردات.

٣. الكتب المدرسية

الكتب المدرسية هي جهاز مصدر تعليمي يستخدمه المدرس في عملية
التعلم بحيث يمكن تحقيق أهداف التعلم وفقا لخطة التعلم. الكتب المدرسية
لها تأثير كبير في تحديد نجاح عملية التعليم والتعلم.

ح. تحديد التطوير

في الأبحاث المتعلقة بتطوير القاموس المصغر، بالطبع لا تزال هناك تحديد،
فيما يلي تحديد التطوير الذي تم تطويره على شكل قاموس مصغر كدعم تعلم
للسف الثامن:

١. تقتصر المادة في هذا البحث التطويري فقط على مواد من الفصل الواحد والثاني
والثالث في المستوى الثانية وبعض المواد المتعلقة بتلك الفصول في المدرسة
المتوسطة.

٢. واقتصرت إجراء اختبار الأهلية على خبيرين، خبير المواد وخبير وسائل التعليم.

٣. تقتصر محتويات قاموس مصغر على مواد اللغة العربية للسف الثامن مستوى
الثانية في المدرسة المتوسطة.

٤. يتم إعداد قاموس مصغر وفقا لنتائج تحليل احتياجات المعلمين والطلاب بالرجوع إلى الكتاب المدرسي المستخدم حاليا.

﴿ط﴾. مواصفات المنتج

١. هذا المنتج عبارة عن ملف صلب صغير لذا يسهل حمله وفتحه في أي وقت ومكان.

٢. الورق المستخدم هو A6 في الحجم.

٣. الخط المستخدم في الإندونيسية هو Book Antiqua والعربية هي Arabic Typesetting.

٤. تتكون المنتجات المطورة من لغتين، هما العربية والإندونيسية.

٥. تم تجهيز هذا المنتج بالعديد من الصور الداعمة وفي نهاية كل فصل يتم إعطاء ألعاب داعمة للمساعدة في شحذ أدمغة الطلاب نحو فهم المفردات العربية.



الباب الثاني الإطار النظري

١. الإطار النظري

١. التطوير

وفقا للقاموس الإندونيسي الكبير، فإن التطوير هي عملية وطريقة وفعل التطوير.^١ التطوير هي العملية والطريقة وعملية التطوير والتطوير تدريجيا وبشكل منتظم والتي تؤدي إلى الهدف المنشود. بشكل عام، التطوير هي محاولة لتحسين القدرات المفاهيمية والنظرية والأخلاقية تدريجيا من خلال التعليم والتدريب.^٢ يعرف أيديوين ب. فيليفو التطوير على أنها التعليم المتعلق بزيادة المعرفة العامة وفهم بيئتنا ككل، بينما يعرف أندري ف. سيكولا التطوير بأنها عملية تعليمية طويلة الأجل باستخدام إجراء منهجي ومنظم يتعلم من خلاله المديرون المعرفة المفاهيمية والنظرية للأغراض العامة. في مجال التعليم، يتم التطوير من خلال البحث باستخدام أبحاث التطوير عن طريق إنتاج منتج معين عن طريق اختبار فعالية المنتج.

بناء على الوصف أعلاه، يمكن للباحثة أن يستنتجوا أن التطوير هو جهد لزيادة المهارات النظرية والمفاهيمية والأخلاقية وأن التطوير يركز على الجوانب المادية مثل خفة البراعة والصحة والقدرة والإبداع وما إلى ذلك.

٢. قاموس مصغر

وفقا للقاموس الإندونيسي الكبير، فإن القاموس له معنى كتاب يحتوي على مجموعة من الكلمات جنبا إلى جنب مع تفسيراتها وفهمها. يحتوي القاموس أيضا على معنى مفردات المصطلحات غير المألوفة. في القواميس، من الشائع أيضا احتواء الرسوم التوضيحية التي تعمل كتفسيرات إضافية

¹ Ebfa Setiawan, "Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI): Kamus Versi Online/Daring (dalam Jaringan)," kbbi.web.id, 2023.

² Cecep Kustandi and Daddy Darmawan, *Pengembangan Media Pembelajaran* (Jakarta: Kencana, 2020), 7-8.

للمفردات. عادة ما يتم ترتيب القواميس بالترتيب الأبجدي (A-Z) لتسهيل العثور على المفردات التي تبحث عنها.

القاموس هو الكتاب الذي يذكر اللفظ باللغة المستهدف تعلمها، ثم يشرح في الشرح والتعريف مستخدم اللغة الأم للدارسين في الغالب او لغة أخرى وسيطة، أي يحتوي مدخله على اللغة الرئيسية، ويليه شرح باللغة الأخرى.^٣ القاموس هو نوع من الكتب المرجعية مرتبة أبجديا وتحتوي على مصطلحات ومعانيها. هناك حاجة إلى قواميس في عالم التعليم للعثور على الكلمات أو المصطلحات التي تريد معرفة معناها.^٤ القاموس المصغر (معجم الجاب) يعرف هذا القاموس أيضا باسم القاموس الجيب لأنه يمكن الاحتفاظ به في الجيب. لا يزيد سمك القاموس عن الثاني (cm).^٥

تنقسم القواميس إلى عدة أنواع على النحو التالي:^٦

أ. بناء على استخدام اللغة

يمكن كتابة القاموس بلغة واحدة أو أكثر. في هذه الحالة تنقسم القواميس إلى عدة أنواع، وهي:

(١) قاموس اللغة

يستخدم هذا القاموس لغة واحدة فقط. أي أن هذا القاموس يحتوي على تعريف تصاعدي للمعنى بناء على المعاني ذات الصلة. مثال على قاموس اللغة هو القاموس الكبير الإندونيسية.

(٢) قاموس ثنائي اللغة

^٣ ربيع محمد حفي، المعجم العربية النسخ الورقية الى الإصدارات الإلكترونية (اسطنبول: دار إي-كتب للنشر والتوزيع،

٢٠٢٢)، ١٦٠.

^٤ Heny Pratiwi, Ita Arfyanti, and Dendy Kurniawan, "Implementasi Algoritma Brute Force dalam Aplikasi Kamus Istilah Kesehatan," *Jurnal Ilmiah Teknologi Infomasi Terapan* 2, no. 2 (2016): 119–125.

^٥ Muhammad Hasyimsyah Batubara and Author Mahakarya, "Leksikografi Bergambar Indonesia-Gayo-Inggris-Arab: Konsep Dasar, Fungsi, Jenis, dan Isi Kamus," *Mahakarya: Jurnal Mahasiswa Ilmu Budaya* 2, no. 2 (2021): 53–62.

^٦ Yuniar Purwanti dan Resya Anggraeni, "Implementasi Pemanfaatan Kamus Bahasa Sunda Berbasis Android pada Pembelajaran Daring Siswa Kelas VII," *Jurnal Petik* 8, no. 1 (2022): 80–86.

هذا القاموس ثنائي اللغة. مثال على ذلك هو القاموس العربي الإندونيسي.

(٣) قواميس متعددة اللغات

يستخدم هذا القاموس ثلاث لغات أو أكثر على الأقل. مثال على ذلك هو قاموس يون بون جان للغة الملايو الصينية الإنجليزية.

ب. حسب المحتوى

يمكن أن تظهر القواميس في مجموعة متنوعة من المحتويات. وذلك لأن القواميس يتم نشرها بغرض احتياجات مجموعة معينة. على سبيل المثال، يحتاج الطلاب إلى قاموس صغير لتسهيل إحضارهم إلى المدرسة. بشكل عام، يمكن تقسيم القواميس إلى ثلاثة أحجام:^٧

(١) قاموس مصغر

يمكن أيضا الإشارة إلى هذا القاموس باسم قاموس الجيب لأنه يمكن الاحتفاظ به في الجيب. لا يزيد سمكها عن الثاني (cm) ولا تحتوي على أكثر من ألفي كلمة المفردت.

(٢) قاموس صغير

هذا القاموس صغير الحجم يمكن العثور عليه ويسهل حمله.

(٣) قاموس كبير

يحتوي هذا القاموس على جميع المعجمات الموجودة في اللغة. حجمها كبير لذا فهي غير مناسبة إذا تم حملها يوميا.

ج. قاموس خاص

هذا القاموس له وظيفة خاصة.

(١) قاموس اصطلاح

يحتوي هذا القاموس على مصطلحات محددة في مجال معين. وظيفتها للاستخدام العلمي. مثال على ذلك معجم المصطلحات الفقهية.

⁷ Anggraeni: 80-86.

عادة ما يحتوي هذا القاموس على لغة واحدة فقط أو يطلق عليه عادة قاموس اللغة مثال على قاموس أصل الكلمة هو القاموس الإندونيسي الكبير (في إندونيسيا).

(٢) قاموس تيساوروس

هذا القاموس يشرح معنى الكلمة من خلال إعطاء كلمات ذات معنى (مرادفات) ويمكنه أيضا الكلمات ذات المعاني المعاكسة (المتضادة). هذا القاموس هو لمساعدة الكتاب على تنويع استخدام الإلقاء. على سبيل المثال، قاموس المرادفات الإندونيسي.

(٣) قاموس المثل

هذا القاموس يشرح معنى استنتاج المثل/اللغة. بصرف النظر عن استخدامه كمرجع، فإن هذا القاموس مناسب أيضا للقراءة لغرض الجمال.

(٤) قاموس تخطيط الاسم النموذجي

يخزن قاموس فقط الأسماء النموذجية مثل أسماء الأماكن وأسماء الشخصيات وكذلك أسماء المؤسسات. والغرض منه هو توفير مراجع لهذه الأسماء.

(٥) قاموس الترجمة

قاموس يوفر كلمات لغة أجنبية للغة هدف واحدة. الغرض منه هو مساعدة المترجمين. هذا القاموس هو أكثر تشابها مع قاموس ثنائي اللغة، حيث في هذا القاموس سوف تحتوي على أكثر من لغة تستخدم كلغة مترجم والآخر يستخدم كلغة ترجمة.

٦) قاموس التجميع

يشرح قاموس ما يعادل الكلمات. على سبيل المثال، كلمة "تألفت من" تعادل دائما "من" أو "فوق"، وكلمة "جزء" تعادل دائما "كبير" أو "صغير".

٣. الكتب المدرسية

الكتاب المرسي هو وثيقة تربوية وكبل إجرائي للمنهج او بديل عنه بالكلام أحيانا.^٨ الكتب المدرسية هي جهاز مصدر تعليمي يستخدمه المعلمون في عملية التعلم بحيث يمكن تحقيق أهداف التعلم وفقا لخطة التعلم. الكتب المدرسية لها تأثير كبير في تحديد نجاح عملية التعليم والتعلم.^٩ يمكن أن تكون الكتب المدرسية مرجعا للمعلمين في تحديد المادة المراد شرحها. الكتب المدرسية هي عنصر مهم في أنظمة التعلم التي تعمل في تحقيق معايير المنافسة والكفاءات الأساسية.

يتم ضبط إعداد الكتب المدرسية على التدفق المنطقي لخطة الدرس. وتم تصميم الترتيب وفقا لاحتياجات التعلم للطلاب. ليس فقط كأداة لتحقيق أهداف التعلم، فإن الكتب المدرسية لها أيضا وظيفة مهمة جدا في عالم التعليم، وهي جاذبة للاهتمام والتحفيز للطلاب، وذلك لأن الدافع يمكن أن ينمو بسبب الأفكار والأفكار الجديدة وأيضا الكتب المدرسية تحتوي على معلومات ذات صلة باحتياجات التعلم للطلاب.^{١٠} يمكن الاستنتاج أن الكتاب المدرسي هو عمل مكتوب في شكل كتاب في مجال معين، وهو كتاب قياسي يستخدمه المعلمون والطلاب في عملية التعليم والتعلم في الفصل الدراسي.

وقال فراستاوو عن الوظيفة والأهداف والفوائد عن الكتب المدرسية.

^٨ محمد زياد حمدان، تخطيط وثقة المنهج من تقدير الحاجات في التطوير والتنفيذ الى تقديم الجودة (دار التربية الحديثة، ٢٠١٨)، ٦.

^٩ Riham Lailatul Wachdah, "Evaluasi Buku Ajar Bahasa Arab Kelas X Madrasah Aliyah: Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013," *Al-Ma'rifah* 17, no. 1 (2020): 41-47.

^{١٠} Syamsul Arifin dan Adi Kusrianto, *Sukses Menulis Buku Ajar dan Referensi* (Surabaya), 56-58.

أ. الوظيفة الكتب المدرسية:

- (١) كمرجع أو مرجع للطلاب
- (٢) كمواد تقييم
- (٣) كأداة معلم في إدارة برامج المناهج
- (٤) كمرجع لتحديد طريقة التدريس أو التقنية التي سيستخدمها المعلم
- (٥) كوسيلة لتحسين الحياة المهنية أو الوظيفة

ب. أهداف الكتب المدرسية:

- (١) تسهيل تقديم المواد التعليمية للمعلمين
- (٢) توفير الفرص للطلاب لإعادة تعلم أو تعلم مواد جديدة بشكل مستقل

ج. فوائد الكتب المدرسية:

- (١) مساعدة الطلاب على تنفيذ المناهج الدراسية لأن إعداد الكتب الدراسية يتم تعديله وفقاً للمنهج المطبق
- (٢) كنا دليل المعلم في تحديد طرق التعلم
- (٣) تقديم نظرة ثاقبة إضافية في المعرفة لكل من الطلاب والمعلمين

استناداً إلى الكشف عن وظائف وأهداف وفوائد الكتب المدرسية، يمكن استنتاج أن الكتب المدرسية لها دور مهم للغاية في التعلم لأنها توفر الراحة لكل من المعلمين والطلاب.^{١١} مع الكتاب المدرسي، تصبح أنشطة التعلم أكثر سلاسة وفعالية.

IAIN
PONOROGO

¹¹ Ni Komang Juliantini, Kadek Eva Krishna Adnyani, and Ni Nengah Suartini Suartin, "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Jepang Dalam Kegiatan Ekstrakurikuler Bahasa Jepang di SD Mutiara Singaraja," *Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha* 5, no. 1 (2019): 21.

﴿ب﴾. البحوث السابقة

رينا ديان رحمواتي ومحمد حميم (٢٠٢١) بالموضوع "تطوير قاموس الجيب العربي الإندونيسي لتحسين مهارات الكتابة العربية من الفئة السابعة في المدرسة المتوسطة معارف واحدة جومبانج"^{١٢}

يناقش البحث تطوير المنتج، أي قواميس الجيب لتحسين مظهر الكتابة، في حين أن المنتج الذي سيتم تطويره في هذه البحث هو قاموس مصغر لدعم استخدام كتب الدراسية في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو. الفرق بين المنتج المراد تطويره هو أن المنتج السابق تم تطويره لتحسين مهارات الكتابة، بينما تم تطوير هذا المنتج كوسيلة لدعم تعلم اللغة العربية في المفردات. فيفيت ايريسا (٢٠٢٠) تحت الموضوع "تطوير القاموس المصغر لبناء مجموعات صيغة الفضاء لطلاب المدرسة المتوسطة"^{١٣} التشابه مع بحث الباحثة هو أن كلاهما يطور منتجاً، والفرق يقع في المنتج الذي تم تطويره، أي الكتب المدرسية حول مواضيع الفيزياء، بينما سيقوم الباحثة بتطوير القاموس المصغر لطلاب في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو. بالإضافة إلى ذلك، فإن المواضيع التي تم تطويرها مختلفة أيضاً. الأبحاث التي تم تطويرها تستخدم مواد الرياضيات، في حين أن ما سيتم تطويره يستخدم مواد اللغة العربية.

نبيلة ألفة (٢٠١٩) بالموضوع "تطوير القاموس العربي الإندونيسي كدعم لكتب المدرسة المتوسطة في الصف السابع المدرسة المتوسطة يناقش YAPI فاكيم سليمان يوغياكارتا العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩" في البحث

¹² Rina Dian Rahmawati and Muhamad Khamim, "Pengembangan Kamus Saku Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis Bahasa Arab Kelas," *Journal of Education and Management Studies* 4, no. 4 (2021): 19–28.

¹³ Vivit Erisa, "Pengembangan Kamus Mini Kumpulan Rumus Bangun Ruang untuk Siswa Tingkat SMP / MTs Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Palopo" (IAIN Palopo, 2020): 58.

¹⁴ Nabilah Ulfah, "Pengembangan Kamus Arab-Indonesia sebagai Penunjang Buku Ajar Madrasah Tsanawiyah di Kelas VII MTs YAPI Pakem Sleman Yogyakarta Tahun Ajaran 2018/2019" (UIN Sunan Kalijaga, 2019): 77.

تطوير المعاجم العربية الإندونيسية كدعم لتعلم اللغة العربية في الصف الثامن ويتم ترتيبها وفقا لاحتياجات الطلاب، بينما سيقوم الباحثة بتطوير قاموس مصغر يتم ترتيبه موضوعيا وفقا للفصول الموجودة الكتب المدرسية في الصف الثامن وتكييفها مع احتياجات الطلاب. البحث الذي سيتم تطويره يحتوي أيضًا على مواصفات في شكل اختلافات بين كلمة الاسم وكلمة الفعل في كل فصل. تتميز بألوان الأعمدة المختلفة، كلمة الاسم المحتويات بأعمدة زرقاء وكلمة الفعل بأعمدة برتقالية.

سافتياني (٢٠١٧) تحت الموضوع "تطوير وسيلة التعلم للقواميس الموضوعية ثلاثية اللغات (الإندونيسية والعربية والإنجليزية) لتحفيز الطفولة المبكرة المعرفية"¹⁵ يمكن استنتاج نتائج هذه البحث أن منتج القاموس الذي تم تطويره يستحق أن يكون وسيلة تعليمية لتحفيز الطفولة المبكرة المعرفية. يعتمد هذا القاموس على دروس الطفولة المبكرة في الفصلين الأول والثاني والتي يبلغ مجموعها ثمانية فصول. يستخدم هذا القاموس المزيد من الصور لوصف مفرداته. الفرق مع ما سيفحصه الباحثة هو أن الم الباحثة وُلّف سيطور قاموسا صغيرا يعتمد على كتاب حزمة التعليم من الصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى فونوروجو. قام هذان البحثان بتطوير قواميس، لكن الاختلاف يكمن في تستخدم الأبحاث التي تم تطويرها ثلاث لغات، بينما تستخدم الأبحاث التي سيتم تطويرها لغتين فقط. ويتم تطويرها أيضًا بناءً على الموضوع، ولكن في البحث الذي سيتم تطويره في كل فصل الفرق بين شكل كلمة الاسم وكلمة الفعل بناءً على ألوان الأعمدة المختلفة.

لطيفة نور الرحمة (٢٠١٧) بالموضوع "تطوير قواميس عربية إندونيسية مصحوبة بأدوات معرفية لدعم استخدام كتب التعبير في كتاب سيسيلة التعليمي اللغة العربية في الصف الثانية من المدرسة المتوسطة للبنات محمدي

¹⁵Saptiani, "Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini," *Bunayya: Jurnal Pendidikan Anak* 1 (2016): 115–116.

الداخلية (MBS) فرامبانان يوغياكارتا^{١٦} في هذا البحث ناقشت تطوير القواميس لدعم استخدام كتب الطير في كتاب سيسيلة التعليمي اللغة العربية، القواميس مرتبة حسب الموضوع وفقا لنهج الصرف، بينما سيقوم الباحثة بتطوير القاموس المصغر مرتب موضوعيا وفقا للفصول في كتاب أوراق العمل العربية المتوسطة للصف الثامن ومصمم خصيصا لاحتياجات الطلاب. في مواد اللغة العربية بناءً على المواد الموجودة في الفصل الثاني.

﴿ج﴾. هيكل التفكير

تم تجهيز تطوير قاموس مصغر مرتب حسب الموضوع بناء على فصول الكتب المدرسية العربية للصف الثامن بألعاب تعلم المفردات في نهاية كل فصل بهدف صقل قدرات الطلاب.

يمكن تحقيق أهداف التعلم إذا تم اختيار أساليب التعلم والوسائل واستخدامها بشكل صحيح وفقا لأهداف التعلم المراد تحقيقها. يعد استخدام وسائل التعلم مهما جدا أيضا لأنه له تأثير كبير على انتباه الطلاب للتعامل مع التعلم وفهمه.

في كل نشاط تعليمي لا ينفصل عن المشاكل التي يمكن أن تؤثر على نجاح عملية التعلم. من بينها الصعوبات التي يواجهها الطلاب في حفظ وفهم المصطلحات التي تستخدم اللغات الأجنبية. المواد العربية هي مادة يجب أن يأخذها ويتقنها طلاب المدرسة المتوسطة، والتي تدرس تعلم اللغة العربية بما في ذلك قواعد اللغة العربية معدلة إلى الخمس مهارات في كل فصل وهي مهارة القراءة والكتابة والكلام ولإستماع والقواعد بحيث يتم استخدام العديد من اللغات الأجنبية.

¹⁶ Latifah Nurrochmah, "Pengembangan Kamus Arab – Indonesia disertai Ilmu Alatnya sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar "At- Ta'bir" dalam Kitab Silsilatu At Ta'bir Al Lughah Al 'Arabiyah Kelas 2 SMP Puteri Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta" (UIN Sunan Kalijaga, 2018): 80.

بناءً على ذلك، هناك حاجة إلى استخدام هذا القاموس المصغر حتى يحتاج هذا القاموس المصغر إلى التطوير والبحث.

﴿د﴾. تقديم فرضية العمل

فرضية البحث هي إجابة مؤقتة لأسئلة البحث المقترحة في الدراسة. يقال إنه مؤقت لأن النتائج المقدمة يتم تجميعها بناءً على الملاحظات الأولية قبل إجراء التجارب على موضوع البحث.^{١٧}

هناك نوعان من فرضيات البحث، وهما فرضية الصفيرية (HO) وفرضية العمل (H1).^{١٨} يتم التعبير عن فرضية العمل في شكل جملة إيجابية ويتم التعبير عن الفرضية الصفيرية في شكل جملة سلبية. الفرضيات في هذا البحث التطوير هي كما يلي:

H1: لم يكن هناك فرق كبير في الفعالية قبل وبعد استخدام القاموس المصغر من الصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو.

H0: هناك فرق كبير في الفعالية قبل وبعد استخدام القاموس العربي المصغر من الصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو.

¹⁷ Iskandar, *Metode Penelitian Tindakan Kelas* (Ciputat: Gaung Persada, 2009), 61.

¹⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2018), 65.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحوث ونوعه

يستخدم هذا البحث أساليب البحث والتطوير هي منهج يستخدم لإنتاج منتج معين واختبار مدى فعالية المنتج. غالباً ما تعرف هذه البحث باسم طريقة بحث التطوير.¹ تعمل أبحاث التطوير كم كان لتطوير وإنتاج منتج في شكل مواد أو وسائل أو استراتيجيات تعليمية للتغلب على مشاكل التعلم. يمكن أن تكون المنتجات التي يمكن إنتاجها من أبحاث التطوير أجهزة والبرمجيات. في هذه الدراسة طور الباحثون مادة تعليمية على شكل قاموس مصغر يعمل كدعم لتعلم اللغة العربية من الصف الثامن مع نتائج منتجات على شكل أجهزة.

نموذج أبحاث التطوير الذي اقترحه بروغ وغال من كتاب سوغيونو، يتضمن هذا النموذج (١) الإمكانيات والمشاكل (٢) جمع البيانات (٣) تصميم المنتج (٤) التحقق من صحة التصميم (٥) مراجعة التصميم (٦) تجربة المنتج (٧) مراجعة المنتج (٨) استخدام التجربة (٩) مراجعة المنتج (١٠) الإنتاج الضخم.

ب. موقع البحث وزمانه

١. مكان البحث

تم إجراء البحث التطويري على شكل القاموس المصغر لدعم تعلم اللغة العربية من الصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو. تقع المدرسة في الشارع يوس سودارسو الرقم ٢ ب جينس قرية بروتونيجاران فونوروجو المدني.

٢. زمان البحث

زمان البحث هو في العام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤ (أشهر السنة).

¹ Sugiyono: 297.

ج. مواضيع البحث

موضوعات هذا البحث هي خبراء المواد وخبراء الإعلام. الهدف من هذا البحث هو دراسة اللغة العربية.

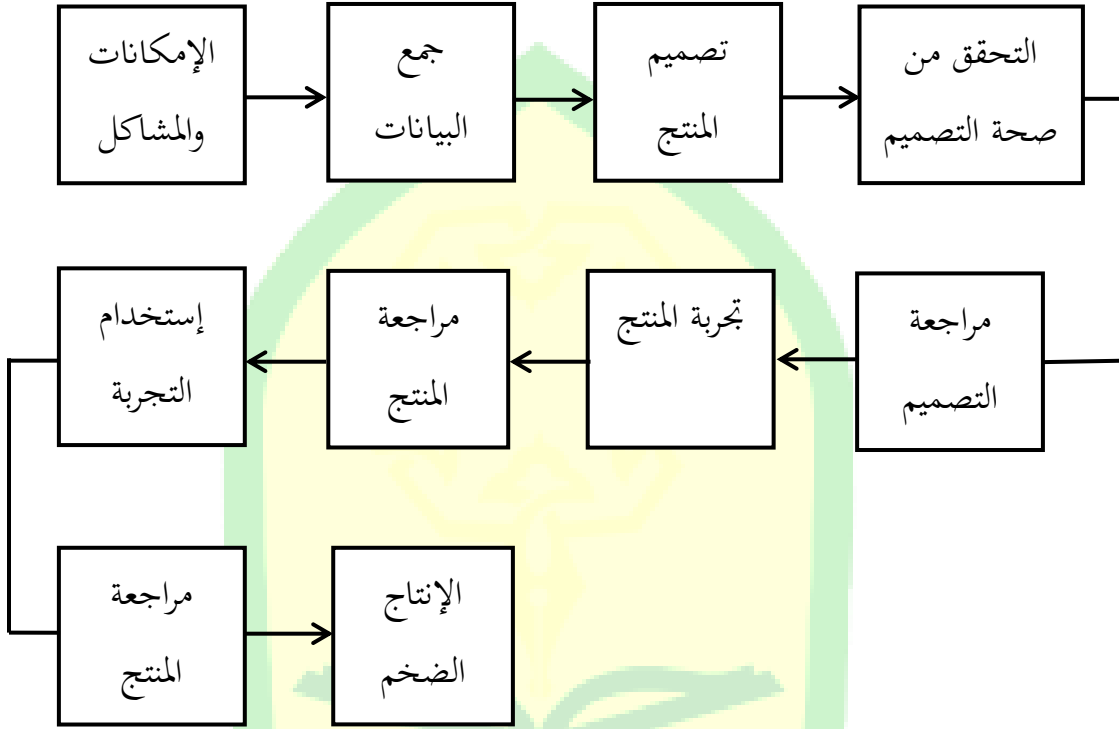
د. إجراء البحث

يسترشد إجراء بحث التطوير بكتاب البحث الذي طوره سوغيونو. المنتجات التي تم إنتاجها في هذه البحث هي مواد تعليمية على شكل قاموس مصغر يمكن استخدامها من قبل المعلمين والطلاب في عملية التعلم ورعاية الطلبات وإضافة الحماس للطلاب في تعلم اللغة العربية. الغرض من هذا البحث والتطوير هو إنتاج المنتجات، وبالتالي فإن النقطة المحورية وصنع القرار في هذا البحث هي المنتج الذي تم تطويره (كائن البحث)، وخبراء التحقق من الصحة والطلاب كموضوعات.

هـ. مرحلة البحث

تم إجراء هذا البحث بنهج البحث والتطوير (R&D) باستخدام نموذج تطوير البحث الذي طوره بروغ وغال والذي يتكون من العاشر مراحل على النحو التالي:

الصورة ٤,١ : نموذج البحث عند بروغ وغال



١. الإمكانيات المبكرة

النشاط الأولي قبل تطوير هذه المواد التعليمية هو تحليل الاحتياجات.

كان تحليل الاحتياجات في شكل مقابلات أجريت مع معلمي اللغة العربية وطلاب الصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو.

٢. جمع البيانات

تم جمع البيانات بعد تحليل المشاكل في الميدان من خلال مقابلات مع معلمي اللغة العربية والطلاب. ثم تتم معالجة البيانات والمعلومات التي تم الحصول عليها وسيتم استخدامها في عملية صنع المواد التعليمية.

٣. تصميم المنتج

بعد جمع المعلومات، قم بعمل المنتج الأولي لمواد تدريس القاموس المصغر بحيث تكون مفيدة للمعلمين والطلاب في تحسين جودة التعلم. في تصميم المواد التعليمية للقاموس المصغر باستخدام مصادر الكتب على شكل كتب أوراق العمل العربية للصف الثامن لمنهج ٢٠١٣.

أ. تحديد التطبيق المراد استخدامه في تصنيع المنتج

ب. تحديد المفردات المراد تضمينها

ج. جمع المواد لاستخدامها في إنشاء قواميس مصغرة

(١) تصميم غطاء مناسب

(٢) تصميم الصور التي تناسب المواد

(٣) إنشاء ألعاب تعليمية مثل كلمات متقاطعة ومطابقة المفردات

د. تحديد الألوان والصور الجذابة كدعم تعليمي

٤. التحقق من صحة التصميم

الخطوة التالية بعد اكتمال المنتج الأولي هي التشاور مع فريق من الخبراء يتكون من خبراء المواد وخبراء وسائل الإعلام التعليمية. يدرس خبراء المواد جوانب دراسة المواد في شكل ملاءمة مادة القاموس المصغر مع مادة الصف الثامن العربية من حيث صحة وكفاية ودقة محتوى المنتج. اختبار التصميم من قبل خبراء وسائل الإعلام، يفحص خبراء الوسائل جوانب التصميم والشكل والتخطيط وخيارات الألوان.

٥. مراجعات التصميم

بعد التحقق من صحة التصميم من خلال المناقشات المشتركة مع خبراء المواد وخبراء وسائل التعلم، ستظهر أوجه القصور في المنتج. ثم تتم معالجة نقاط الضعف الحالية عن طريق تحسين التصميم^٢ بحيث تكون المواد التعليمية الناتجة أكثر صلة. ولم يصل هذا البحث العلمي إلا إلى هذه المرحلة.

² Sugiyono: 302.

٦. تجارب المنتج

يعد اختبار المنتج جزءاً مهماً للغاية يتم إجراؤه بعد تصميم المنتج في أبحاث التطوير. في قسم تجربة المنتج، يهدف إلى جمع البيانات التي يمكن استخدامها كأساس لتحديد مستوى فعالية وكفاءة وصلاحية المنتجات المنتجة.

٧. اختبار القيادة

بعد اكتمال الاختبار ونجاحه، قد تكون هناك مراجعات طفيفة ليست مهمة للغاية، ثم سيصبح المنتج الناتج نظام عمل جديد يمكن تطبيقه في ظروف حقيقية على نطاق واسع. عند تشغيل نظام العمل الجديد، يجب تقييم أوجه القصور والعقبات التي تنشأ لمزيد من التحسين.^٣

٨. مراجعات المنتج

بعد التحقق من صحة التصميم من قبل خبراء المواد وخبراء الإعلام، سيعرف مرة أخرى نقاط الضعف في المنتجات التي تم إنتاجها. ثم يتم تصحيح نقاط الضعف مرة أخرى لإنتاج منتجات أفضل.

٩. الإنتاج الضخم

يتم الإنتاج الضخم بعد الانتهاء من جميع الأنشطة في مرحلة التطوير. يتم تنفيذ هذا الإنتاج الضخم بحيث يمكن استخدام المنتجات الناتجة من خلال نطاق واسع ولها فوائد واسعة.

❖ أدوات البحث

أداة البحث هي أداة تستخدم في جمع البيانات أو المعلومات المتعلقة بالبحث. دقة الأدوات المستخدمة لها تأثير كبير على جودة نتائج البحث. الأدوات في هذه الدراسة هي أدوات واختبارات غير اختبارية.

١. الأدوات غير المصرية للاتصالات

³ Sugiyono: 310.

الأداة المستخدمة في جمع البيانات هي ورقة التحقق من الصحة. تهدف أداة جمع البيانات هذه إلى معرفة صحة الدروس التعليمية التي تم تطويرها. في هذه الأداة غير الاختبارية سيتم تقسيمها لاحقاً إلى ثلاث أدوات، وهي الأدوات من قبل خبراء المواد وخبراء الإعلام والطلاب. سيتم تحليل ورقة التحقق هذه لتحديد الجدوى وكذلك المواد التي يجب مراعاتها لمراجعة المواد التعليمية بحيث تكون مناسبة للاستخدام.

٢. أدوات الاختبار

أداة الاختبار المقدمة هي في شكل أسئلة حول المفردات لمعرفة ما إذا كانت المواد التعليمية المصنوعة قادرة على التغلب على المشاكل القائمة. سيتم اختبار هذه الأداة لاحقاً للطلاب الذين هم كائنات في البحث.

﴿ز﴾. أساليب جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات هي تقنيات أو طرق يمكن للباحثين استخدامها لجمع البيانات.^٤ استخدمت تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة أربع طرق، وهي المقابلات والملاحظات والاستبيانات والاختبارات.

١. المقابلة

يتم إجراء المقابلة إذا أراد الباحث العثور على مشاكل أولاً حول الأشياء التي يجب البحث عنها وإذا أراد الباحث معرفة الأشياء من المستجيبين بمزيد من التعمق. يمكن إجراء المقابلات بطريقة منظمة أو غير منظمة ويمكن إجراؤها وجهاً لوجه أو عبر الهاتف.^٥



⁴ Tutik Haryani and Yulia Yustha, "Pengembangan Kamus Bergambar Anak Dwibahasa (Dayak Ma'anyan - Inggris) dalam Pembelajaran Muatan Lokal," *Anterior Jurnal* 20, no. 2 (2021): 143-152.

⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2018), 137-138.

٢. المراقبة

الملاحظة هي عملية رؤية ومراقبة ومراقبة وتسجيل السلوك بشكل منهجي لتحقيق هدف معين. الملاحظة هي نشاط بحث عن البيانات يمكن استخدامه لتقديم استنتاجات أو تشخيصات.^٦

٣. الاستبيان

الاستبيانات هي عدد من الأسئلة المكتوبة للحصول على معلومات أو بيانات من المستجيبين فيما يتعلق بالأمور المتعلقة بشؤونهم الشخصية.^٧

٤. الاختبار

يتم تعريف الاختبار على أنه مجموعة من الأدوات مرتبة بشكل منهجي وموحد لقياس أو الكشف عن سلوك المتقدمين للاختبار من خلال التسجيل بموضوعية مع عملية قياسية.^٨

ح. الصلاحية والموثوقية

الصلاحية والموثوقية شيان مختلفان. نتائج بحث صالحة إذا كانت هناك أوجه تشابه بين البيانات التي تم جمعها مع البيانات التي تحدث بالفعل في الكائن الذي تمت دراسته. تعني الأداة الصالحة أن أداة القياس المستخدمة للحصول على البيانات صالحة.

بينما تحدث نتائج بحثية موثوقة إذا كان هناك تشابه في البيانات في أوقات مختلفة. الأداة الموثوقة هي أداة، عند استخدامها عدة مرات لقياس نفس الكائن، ستنتج نفس البيانات.^٩

⁶ Umar Sidiq and Moh Miftahul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*, ed. Anwar Mujahidin (Ponorogo: CV Nata Karya, 2019), 65-67.

⁷ Fahreza Ali Fahmi and Hera Heru SS, "Pengaruh Layanan Informasi dengan Media Film Terhadap Kewaspadaan Siswa tentang Pelecehan Seksual di Kelas VIII-C SMPN 1 Matesih Tahun Pelajaran 2018/2019," *Jurnal Medi Kons* 5, no. 2 (2019): 40.

⁸ Heru Kurniawan, *Pengantar Praktis Penyusunan Instrumen Penelitian* (Yogyakarta: CV Budi Utama, 2021), 57.

⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2018), 121-123.

في هذا القسم، تقدم الباحثة البيانات التي تمت معالجتها من نتائج البحث في شكل جداول حيث يتم أخذ البيانات من المستجيبين وخبراء الإعلام وخبراء المواد والطلاب فيما يتعلق بمنتج القاموس المصغر الذي تم تطويره.

ط. أسلوب تحليل البيانات

تستخدم أسلوب تحليل البيانات لمعالجة البيانات من نتائج المراجعة من خبراء التحقق من الصحة. سيتم تحليل البيانات التي تم الحصول عليها باستخدام تقنيات التحليل الوصفي للنسبة المئوية، أي عن طريق تحويل البيانات الكمية إلى شكل نسبة مئوية، ثم تفسيرها إلى شكل جملة بناء على فئات معينة. تأتي تقنيات تحليل بيانات الصلاحية من خبراء المدققين الذين يتم البحث عنهم عن النسب المئوية باستخدام الصيغ

تغيير الحكم في شكل نوعي ليكون كميًا مع الأحكام التالية:¹⁰

الجدول ٤,١

الصيغة الكلمة لتحليل البيانات

نقاط	معايير
٤	ممتاز
٣	جيد
٢	مقبول
١	ناقص

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100\%$$

وصف:

P

: حجم النسبة المئوية

$\sum x$

: العديد الإجمالي للدرجات من المصدقين

¹⁰ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, 1999),

Σx^i : الدرجة القصوى المتوقعة

رقم ثابت : ١٠٠%

في إعطاء المعنى واتخاذ القرارات لمراجعة المنتجات، يتم استخدام المؤهلات التي لها المعايير التالية:^{١١}

الجدول ٤,٢ : معايير نتائج الدرجات بنسبة المئوية الكمية

معايير	نسبة مئوية %
مردود، لا يستطيع أن يستعمل	$\leq 21, \geq 0$
ناقص، لا يستطيع أن يستعمل	$\leq 41, > 21$
مقبول، يحتاج إلى كثير التنقيح	$\leq 61, > 41$
جيد، يحتاج إلى قليل التنقيح	$\leq 81, > 61$
ممتاز، لا يحتاج إلى التنقيح	$\leq 100, > 81$

يتم تنفيذ نتائج الفعالية من خلال توفير الاختبار القبلي البعدي للطلاب. يتم إجراء الاختبار الأولي لقياس الفهم الأولي للمتعلمين قبل استخدام الوسائل التي يتم تطويرها والاختبار الثاني لقياس الفهم النهائي للمتعلمين بعد استخدام القاموس الذي يتم تطويره.

¹¹ Ridwan, *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian* (Bandung: Alfabeta, 2011),

الباب الرابع

البحث ومناقشتها

البيانات العامة . ❁❁

١. تاريخ إنشاء المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة

المدرسة هداة المنى جينس فونوروجو الإسلامية الداخلية، والتي تسمى معهد جينس، تأسست سابقًا من قبل كياهي قمر الدين مفتي الحاج عام ١٩٦٤. توفي كياهي قمر الدين مفتي الحاج عام ١٩٨٩، ثم تولى صهره كياهي مسدوقي طيب رعاية المدرسة الداخلية الإسلامية. أكمل تعليمه الحالي بالتعليم العام وهو مدرسة المتوسطة معارف الثاني. توفي نتيجة حادث عام ٢٠٠٠ عندما كان على وشك إنشاء المدرسة الثانوية وحيد هاشم المهنية.

في الذكرى السابعة لوفاة كياهي مسدوقي، تم عقد اجتماع برئاسة السيد جيلاني (الخارجين الأول)، بأن شؤون مدرسة جينس الإسلامية الداخلية كانت تدار من قبل كياهي عبد القادر الحاج وتم التعامل مع الشؤون الخارجية من قبل كياهي مصلح الباروني (صهر كياهي قمر الدين مفتي الحاج). لإنقاذ ومواصلة نضال كياهي قمر الدين مفتي الحاج، افتتح عائلته مؤسسته الخاصة باسم المؤسسة المعهد الإسلامية هداة المنى الثاني، إلى جانب وجود التعليم السلفي (المدرسة الدينية) هناك أيضًا توجد فيها المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة والمدرسة الثانوية هداة المنى المتكاملة الثاني والمدرسة الثانوية هداة المنى المهنية في تخصص تكنولوجيا المعلومات. ولتعزيز وجود المؤسسة، يتم تسجيل وجود المؤسسة لدى وزارة القانون وحقوق الإنسان الإندونيسية، جاكارتا.^{١٢}

¹² Lihat lampiran dokumentasi.

٢. نبذة عن المدرسة المتوسطة المتكاملة هداة المنى^{١٣}

اسم المؤسسة	: المؤسسة معهد الإسلامية هداة المنى الثاني
اسم المدرسة	: المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة
أرقام إحصائيات المدرسة	: ١٢١٢٣٥٠٢٠٠٤٠
رقم مدير المدرسة الوطنية	: ٢٠٥٨٤٩٠٠
العنوان	: الشارع يوس سودارسو الرقم ٢ ب جينس قرية بروتونيجاران فونوروجو المدني
الرقم البريدي	: ٦٣٤١٩
البريدي	: pphmdua@gmailcom
الرقم هاتف	: ٤٨٧٢١٧ (٠٣٥٢)
سنة التأسيس	: ٢٠٠٣
حالة المدرسة	: الخاص
حالة الاعتماد	: المعتمد ب
٣. موقع الجغرافي	

موقع هذا البحث هو المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة فونوروجو الذي قام في الشارع يوس سودارسو الرقم ٢ ب جينس قرية بروتونيجاران فونوروجو المدني. والمدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة هو من أحد المدارس مقرها المدرسة الذي له موقع استراتيجي مع المنطقة الشمالية المتاخمة لنهر جينس ومن الجنوب المتاخمة لمدرسة هداة المنى الواحد الإسلامية الداخلية ومن الغرب المتاخمة لحقول الأرز في قرية جينس والشرق المتاخمة للطريق السريع فونوروجو - باسيتان.^{١٤}

^{١٣} Lihat lampiran dokumentasi.

^{١٤} Lihat lampiran dokumentasi.

٤. الرؤية والرسالة

أ. الرؤية المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة

إدراك أهل القرآن لهم الكرامة والإنجاز

ب. الرسالة المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة

(١) تنظيم تعلم القرآن كما علمه رسول الله صلى الله عليه وسلم

(٢) زراعة التدرس ومصفحة القرآن إلى ختم

(٣) تنمية وممارسة القيم الأخلاقية الكريمة في الحياة اليومية

(٤) تنظيم التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية

(٥) تحسين جودة المعلمين والعاملين في التعليم

(٦) تنظيم التعلم النشط والإبداعي والمبتكر

(٧) تنمية روح الإنجاز الأكاديمي وغير الأكاديمي^{١٥}

ب. تطوير القاموس المصغر

الشكل النهائي لهذا المنتج هو القاموس المصغر كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن بموضوع "ابتكار جديد" باللغة العربية واللغة الإندونيسية التي تمكن أن تصبح سهلة للفهم الدراسة في مادة اللغة العربية للطلاب. يهدف وجود هذا المنتج إلى تلبية توافر المواد التعليمية في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة ، ومن المتوقع أن يكون حلا لصعوبات الطلاب في تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة.

اعتمد تصميم هذه المواد على حقيقة أنه لا يوجد قاموس أو مواد تعليمية أخرى التي تساعد في تسهيل تعلم الطلاب اللغة العربية للطلاب المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة حتى الآن، لذلك هناك صعوبات في تعلم الطلاب باللغة العربية. فمن ذلك، نتائج هذا التصميم تهدف إلى أن تكون قادرة على

¹⁵ Lihat lampiran dikumentasi.

تلبية توافر المواد التعليمية التي يمكن أن تكون حلاً لصعوبات في تعلم الطلاب باللغة العربية.

الشكل	: كتاب مطبوع
الموضوع	: ابتكار جديد
الهدف	: فصل الثامن بالمدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة
اسم الكاتبة	: حسنى صفية الزهراء
سمك الصفحة	: ٥٣ صفحة
الطباعة	: الأولى
حجم الورق	: A6 (10,5 x 14,8)

المواد الموجودة في هذا القاموس المصغر هي مفردات في الكتب المدرسية التي لم يتم إدراجها في عمود المفردات. يحتوي هذا الكتاب على اربعة عناصر، الذي يحتوي على اللغة العربية والإندونيسية. يحتوي هذا القاموس المصغر على ثلاثة جوانب وهي القسم المقدمة والقسم المحتوى الذي له الابتداء وبجد فيه مفردات أساسية تظهر غالباً في المحادثات أو القراءات باللغة العربية وله ثلاثة فصول كما في الكتاب المدرسية والتدريبات والقسم الختامي الذي له قائمة المراجع.

١. المقدمة في القاموس المصغر

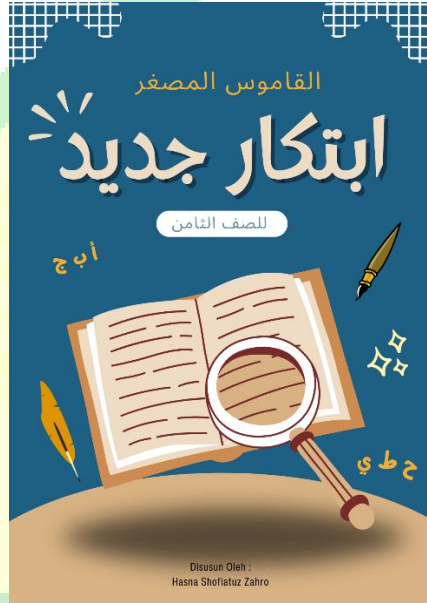
يشتمل هذا القسم على الغلاف، وتمهيد، وتحليل التعلم، وتعليمات استخدام القاموس، وجدول المحتويات.

أ. الغلاف

كان غلاف للقاموس المصغر من ثلاثة أجزاء، هم الغلاف الأمامي الغلاف الداخلي الغلاف الخلفي. وتفسير ذلك كما يلي:

الغلاف الأمامي في قاموس مصغر هناك يتكون من موضع القاموس الذي يدل على هوية القاموس المصغر التي فيها، ومستوى الفصل الذي يحضره القاموس، واسم الكاتبة للقاموس المصغر.

الصورة ٤,٢: الغلاف الأمامي



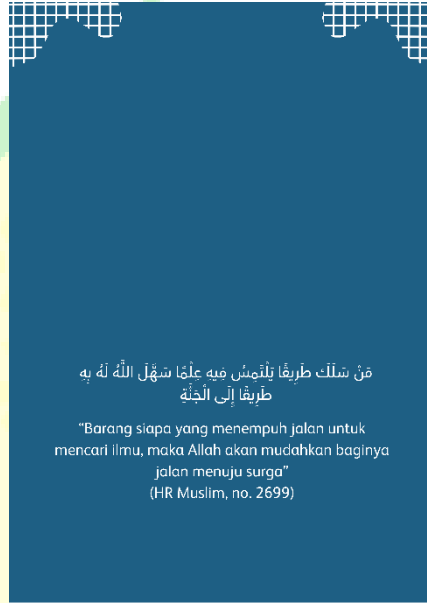
الغلاف الداخلي، الغلاف الداخلي هو فقط مكمل للغلاف الأمامي بحيث يبدو القاموس أنيقًا وجميلاً.

الصورة ٤,٣: الغلاف الداخلي



الغلاف الخلفي، صمم الغلاف الخلفي لإعطاء كلمات تحفيزية لطلاب المعرفة مأخوذة من الحديث حتى يتمكن القراء من فهم المعنى الموجود.

الصورة ٤,٤: الغلاف الخلفي



ب. التمهيد

وضعت التمهيد على الصفحة الأولى بعد الصفحة الغلاف الداخلي من القاموس المصغر لفتح التواصل بين الكاتبة والقارئ. وتتضمن محتويات التمهيد سلسلة من الجمل من الكاتبة التي تشمل الشكر لله، والصلاة والسلام على نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وغرضنا من تجميع قاموس مصغر "ابتكار جديد"، مع شرح محتويات الكتاب وأمنيات الكاتبة من الكتاب المصمم.

PONOROGO

الصورة ٤,٥ : التمهيد

dilengkapi dengan beberapa kata yang sering digunakan dalam beberapa percakapan bahasa Arab seperti kata tanya, kata tunjuk, kata sapa, keterangan tempat dan nama-nama anggota keluarga. Selain itu dalam pengelompokan kata juga dibedakan antara bentuk kalimat isim dan kalimat fi'il serta dilengkapi dengan beberapa latihan penunjang pemahaman mufradat.

Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan kamus mini ini masih jauh dari kata sempurna. Oleh sebab itu, penulis memohon agar pembaca memberi kritik dan saran terhadap kamus mini ini, agar dapat dijadikan evaluasi serta peningkatan kualitas.

Demikian kamus mini ini dibuat dengan harapan agar pembaca dapat memahami dan juga mendapatkan wawasan mengenai pemahaman mufradat. Terimakasih.

Ponorogo, 14 Maret 2024

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah atas rahmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan kamus mini berbahasa Arab-Indonesia. Salawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan kepada Nabi Muhammad SAW, yang telah membawa umatnya dari zaman jahiliyah menuju zaman yang terang benderang seperti saat ini.

Ucapan terimakasih juga penulis ucapkan kepada pihak-pihak yang mendukung lancarnya proses pembuatan kamus mini ini, mulai dari awal tahap perancangan sampai dengan tahap cetak, yang tidak bisa disebutkan satu-persatu.

Adapun kamus mini ini berjudul ابتكار جديد للقاموس المصغر للصف الثامن yang telah selesai dibuat secara maksimal dan sebaik mungkin agar menjadi pegangan dalam pembelajaran bagi pelajar kelas VIII. Dalam kamus mini ini

ج. تحليل التعلم

احتوى تحليل التعلم على الخطوة الأولى التي يجب القيام بها قبل تنفيذ التعلم. نشاط اختيار المادة الأساسية من كامل مادة الدرس وهي الحد الأدنى من المواد التي يجب إتقانها وامتلاكها في عملية التعلم. يحتوي ملخص تحليل التعلم على KI و KD.

الصورة ٤,٥ : تحليل التعلم

والجملة الفعلية

B. Tujuan Khusus

3.9.1	Siswa dapat mengartikan kalimat dengan tepat yang berkaitan dengan tema المهنة
3.11.1	Siswa dapat mengartikan kalimat dengan tepat yang berkaitan dengan tema عيادة المرضى

ANALISIS PEMBELAJARAN

A. Tujuan Umum

3.9	Memahami fungsi sosial, struktur teks dan unsur kebahasaan (bunyi, kata, dan makna) dari teks naratif sederhana yang berkaitan dengan tema: المهنة yang melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi terkait profesi dengan memperhatikan susunan gramatikal المصدر المصريح
3.11	Memahami fungsi sosial, struktur teks dan unsur kebahasaan (bunyi, kata, dan makna) dari teks naratif sederhana yang berkaitan dengan tema: عيادة المرضى yang melibatkan tindak tutur mendoakan orang sakit dengan memperhatikan susunan gramatikal الفعل الماضي

د. تعليمات استخدام القاموس

تعليمات استخدام القاموس احتوى على كيفية العثور على المعاني

في القاموس المصغر بسهولة ودقة.

الصورة ٤,٦ : تعليمات استخدام القاموس

PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS

1. Cari kata berdasarkan jenis kalimat.
2. Jenis kata dibedakan berdasarkan gradasi warna yang berbeda yang tertera dalam tabel.
3. Warna biru untuk kalimat isim dan warna orange untuk kalimat fi'il.
4. Isi dalam kamus ini hanya kata yang belum ada artinya dalam buku modul.
5. Pada *الدرس الأول* berisi tambahan materi, sedangkan pada *الدرس الثاني* sampai *الدرس الثالث* berisi materi mufrodats yang belum ada artinya pada modul.

- vii -

هـ. جداول المحتويات

احتوى جداول المحتويات على الفصول الذي يوجد في هذا القاموس

المصغر. ويتضمن قائمة صفحات بكل ما يحتويه قاموس مصغر، حتى

يتمكن القارئ من العثور على الموضوع الذي يبحث عنه بسهولة.

الصورة ٤,٧ : محتويات القاموس

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	iii
ANALISIS PEMBELAJARAN	v
PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS	vii
DAFTAR ISI	viii
الإبتداء	1
الدرس الأول	6
الدرس الثاني	13
الدرس الثالث	21
التدريبات	28
DAFTAR PUSTAKA	41

- viii -

٢. المواد في قاموس مصغر

يشتمل هذا القسم على الإبتدأ، والدرس الأول، والدرس الثاني، والدرس الثالث، والتدريبات.

أ. المواد الأولى هي الإبتدأ

وفي هذه المواد يُقدّم بعض المفردات التي عادة ما يقوم بها في القراءات والحوار المختلفة في الكتاب الأوراق الطلاب. احتوى هذا القسم على مواد أساسية المفردات كما اسم الإستفهام، واسم الإشارة، والتحية، وظرف المكان، واسرتي.

الصورة ٤,٨: المواد الأولى في القاموس المصغر

الإبتداء	
إسم الإستفهام / Kata tanya	
Apa	مَا / مَاذَا
Apakah	هَلْ
Siapa	مَنْ
Dimana	أَيْنَ
Kapan	مَتَى
Bagaimana	كَيْفَ
Kemana	إِلَى أَيْنَ
إسم الإشارة / Kata tunjuk	
Ini (lk)	هَذَا

- 1 -

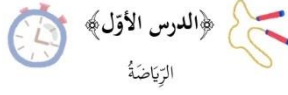
ب. المواد الثاني هي الدرس الأول

وفي هذه المواد يُقدّم بعض المفردات التي عادة ما يقوم بها الطلاب في الدرس الأول عن الرياضة. وفي هذا القسم مجهز أيضا بصور لجذب انتباه الطلاب تتعلق بموضوع رياضة. يتكون هذا الفصل من نوعين من

الكلمة، وهما كلمة الإسم وكلمة الفعل. ويتم تمييز كل كلمة بناءً على لون العمود مختلف. اللون الأزرق لكلمة الإسم واللون البرتقالي لكلمة الفعل.

الصورة ٩،٤: المواد الثاني في القاموس المصغر

Koran	جريدة
Majalah	مجلات
Sejarah dunia	التاريخ العالمى
Teman	صديق
Desa	قرية
Jam	ساعة
Televisi	تليفزيون
Cepat	سرعة
Menggambar	الرسم
Alam	الطبيعة
Fotografi	التصوير



Olah raga	الرياضة
Juga	أيضا
Hobi	هواية
Disana	هناك
Mobil	سيارة
Terimakasih	شكرا
Banyak	كثيرا

- 6 -

- 7 -

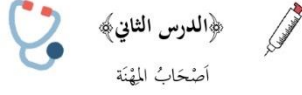
ج. المواد الثالث هي الدرس الثاني

وفي هذه المواد يُقدم بعض المفردات التي عادة ما يقوم بها الطلاب في الدرس الثاني عن اصحاب المهنة. وفي هذا القسم مجهز أيضا بصور لجذب انتباه الطلاب تتعلق بموضوع اصحاب المهنة. يتكون هذا الفصل من نوعين من الكلمة، وهما كلمة الإسم وكلمة الفعل. ويتم تمييز كل كلمة بناءً على لون عمود مختلف. اللون الأزرق لكلمة الإسم واللون البرتقالي لكلمة الفعل.

IN
P O N O R O G O

الصورة ٤,١٠: المواد الثالث في القاموس المصغر

Bermanfaat	النَّافِعَةُ
Koran	الجَزَائِدُ
Majalah	المَجَالَاتُ
Dimanapun	أَيُّ مَكَانٍ
Berbeda	مُخْتَلِفٌ
Kebersihan	النِّظَافَةُ
Baik	خَيْرًا
Ranjang/ dipan	السَّرِيرُ
Kelas	الفَصْلُ
Sedikit	قَلِيلًا
Benar	صَحِيحٌ
Ayah	وَالِدٌ



Macam-macam profesi	أَصْحَابُ الْمِهْنَةِ
Guru	مُدْرِسٌ
Al-Qur'an	الْقُرْآنُ
Baik	جَيِّدًا
Toko	الدَّكَانُ
Kantin	الْمَقْصَفُ
Sarapan Pagi	تَنَاوُلُ الْفُطُورِ
Bersama	مَعًا

د. المواد الرابع هي الدرس الثالث

وفي هذه المواد يُقدِّم بعض المفردات التي عادة ما يقوم بها الطلاب في الدرس الثالث عن عيادة المرضى. وفي هذا القسم مجهز أيضا بصور لجذب انتباه الطلاب تتعلق بموضوع عيادة المرضى. يتكون هذا الفصل من نوعين من الكلمة، وهما كلمة الإسم وكلمة الفعل. ويتم تمييز كل كلمة بناءً على لون عمود مختلف. اللون الأزرق لكلمة الإسم واللون البرتقالي لكلمة الفعل.

الصورة ٤,١١: المواد الرابع في القاموس المصغر

Keluhan	الشَّكْوَى
Besok	عَدَا
Saya sudah lebih baik	أَتَحَسَّنَ
Semoga Allah menyembuhkanmu	شَفَاكَ اللهُ
Rambut	الشَّعْرَ
Kepala	الرَّأْسَ
Tangan	اليَدَ
Kaki	الرِّجْلَ
Hari	اليَوْمَ
Alamat	عُنْوَانٌ
Pesan	رِسَالَةٌ



﴿الدرس الثالث﴾

عِبَادَةُ الْمَرْضَى

Klinik pasien	عِبَادَةُ الْمَرْضَى
Sepeda motor	الدَّرَاجَةُ التَّارِيئَةُ
Kemarin	أَمْسَ
Kantor	الإِدَارَةُ
Keadaan	حَالٌ
Ruang/ kamar	مُرُقَّةٌ
Lantai/ tingkat	الدَّوْرُ
Resep	وَضْفَةُ طِبِّيَّةٌ

- 24 -

- 23 -

هـ. المواد الخامس هي التدريبات

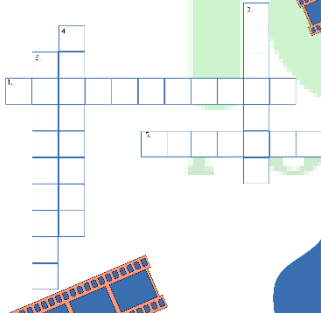
وفي هذه المواد يُقدِّم من عدة تدريبات. يتكون كل فصل من أربعة تدريبات مختلفة، وبالتالي فإن مجموع التدريبات هو اثني عشر لأن هناك ثلاثة صول. تهدف جميع التدريبات الحالية إلى تدريب الطلاب على إتقان المفردات، بعد تعلم باستخدام القاموس المصغر.

الصورة ٤,١٢: المواد الخامس في القاموس المصغر

B. Teka-Teki Silang

Carilah arti kata yang bergaris bawah, kemudian masukkan ke dalam balok sesuai nomor!

1. الطَّبَّاحُ يُعِدُّ الأَطْعِمَةَ	4. جَدِي يُظَاهِرُهُ البَيْتْفَرْسِيَّونَ
2. الصُّلْبُ يَنْطَلِمُ فِي المَدَارَسَةِ	5. عَمَّتِي تَقْرَأُ الْقُرْآنَ
3. الفَيْبِيْبُ يَحْضُرُ المَرْضَى	



A. MENJODOHKAN KALIMAT

Carilah arti diantara dua kalimat dengan bahasa berbeda, kemudian tarik garis untuk menghubungkan jawaban yang benar!

BAHASA INDONESIA	اللغة العربية
Dokter memerintahkan pasien untuk istirahat	أُمِّي تَطْبِخُ الأَطْعِمَةَ فِي المَطْبَخِ
Saya senang membaca al-qur'an	أَبِيي الكَبِيرُ يَتَعَبُ كُرَّةَ القَدَمِ
Ayah menanam tanaman di sawah	أُجِبُّ أَنْ أَقْرَأُ الْقُرْآنَ
Ibu memasak makanan di dapur	أَمْرَتِ الطَّبِيبَةِ المَرْيُحَةَ لِالإِسْتِرَاحَةِ
Kakak bermain bola	أَبِي يَزْرَعُ الشَّاتَاتِ فِي المَوْزَعَةِ



D. MENJODOHKAN

Hubungkan antara gambar dan kalimat yang sesuai!

يُرِيدُ التَّلْمِيذُ أَنْ يَفْتَحَ
البَابَ



يُحِبُّ عُمَرُ أَنْ يَرَسِمَ
الْمَنَاطِرَ



يُرِيدُ خَالِي أَنْ يَرَكِبَ
الْحَاوِيَةَ



يُحِبُّ الْمُسْلِمُ أَنْ
يُصَلِّيَ فِي الْمَسْجِدِ



نُحِبُّ جَدَّتَيْنِ أَنْ
تَسْتَعِينَا بِالْأَخْبَارِ



C. TEMUKAN 8 KATA

الدرس Find words suitable for the theme in the lesson
القائي kemudian lingkari! the second

ت	ق	لا	ى	ع	ج	ة	و
ك	س	ط	ن	ع	ر	ت	ث
و	ظ	و	م	ص	ل	ى	م
د	ح	ث	ق	ذ	ف	ص	ن
ث	ن	و	ص	ن	ز	ش	ا
ش	م	ك	ف	غ	ي	د	ب
ف	ة	ط	ت	ث	و	ق	س
ا	م	د	ك	ا	ن	ذ	ب

٣. الخاتمي في القاموس المصغر

يشتمل هذا القسم على القائمة المراجع فقط.

أ. قائمة المراجع

وفي هذه المواد يُقَدَّم من المراجع مأخوذة من القاموس المصغر.

الصورة ٤,١٣: الخاتمي في القاموس المصغر

DAFTAR PUSTAKA

Ahmad, Warson Munawwir, Kamus Al Munawwir ;Arab Indonesia terlengkap, cet ke-14, Surabaya: Pustaka progressif, 1997.
Team penulis MTs, Bahasa Arab-8, Sragen: Prima Pustaka.
Kamus al-Ma'ani, Online.

ج. مدى صلاحية القاموس المصغر "ابتكار جديد"

تقديم بيانات المدقق هناك نوعان من البيانات التي تم الحصول عليها في هذا البحث، وهما البيانات النوعية والبيانات الكمية. و قد تم الحصول على البيانات بمرحلة التحقق من قبل الخبراء. خبراء التحقق الذين يتم الاستعانة بهم هم خبيران، وهما خبير وسائل التعليم وخبير المحتوى المواد. و قد تم الحصول على نتائج التحقق من صحة البيانات من المصادق من قبل محاضر الذي يخبير وسائل التعليم، والتحقق من صحة من محاضر خبير المحتوى المواد. لبيانات التي تم الحصول عليها هي بيانات نوعية وكمية. البيانات النوعية في شكل تقييمات إضافية أو اقتراحات من المتصدقين، بينما تأتي البيانات الكمية من استبيانات تقييم مقياس ليكرت للخبراء، فإن معايير تسجيل الدرجات هي كما يلي:

الجدول ٣،٤

معايير تسجيل استبيان التحقق من صحة الخبراء

نقاط	معايير
٤	ممتاز
٣	جيد
٢	مقبول
١	أقل

فيما يلي عرض تقديمي لتحليل البيانات تقديم الإستبيان من قبل خبير وسائل التعليم و خبير المحتوى المواد وانتقاداتهم ومقترحاتهم.
١. نتائج التحقق من صحة خبير للوسائل التعليم

ثم يتم تسليم المنتج الذي صممه الكاتبة إلى خبير وسائل التعليم على شكل كتاب مطبوع على شكل قاموس مصغر للتعلم باللغتين وهما

اللغة العربية واللغة الإندونيسية. تم تحقق من صحة خبير وسائل التعليم في ٢١ مايو ٢٠٢٤ من قبل زمزم مصطفى الماجستير كمحاضر خبير في وسائل التعليم. سيتم عرض التعرض الوصفي لنتائج التحقق من صحة وسائل التعليم من خلال طريقة الاستبيان باستخدام أداة الاستبيان.

أ. التعرض للبيانات الكمية

يمكن رؤية البيانات الكمية في الجدول التالي:

الجدول ٤,٤: استجاب الخبير عن وسائل التعليم المصممة

رقم	بيان معايير التقويم	درجة الدرجة	معايير
١.	تصميم غلاف جذاب	٤	ممتاز
٢.	يمكن قراءة النص بوضوح	٤	ممتاز
٣.	المظهر الجسدي يشجع اهتمام الطلاب بالقراءة	٤	ممتاز
٤.	يتطابق شكل الحروف ومظهرها مع عرض القاموس	٣	جيد
٥.	ترتيب تخطيط المصطلحات والمعاني بشكل مناسب ليسهل على المستخدمين فهم محتويات القاموس	٤	ممتاز
٦.	دقة تخطيط الكتابة	٣	جيد
٧.	استخدام اللغة وفق للقواعد	٣	جيد
٨.	الجمل لها البنية الصحيحة	٣	جيد
٩.	إن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجا	٤	ممتاز

ممتاز	٤	اللغة المستخدمة سهلة للفهم	١٠.
ممتاز	٤	اللغة المستخدمة مناسبة لمستوى تطور الطلاب	١١.
ممتاز	٤	عرض جذاب	١٢.
ممتاز	٤	تعمل كوسيلة التعليم	١٣.
ممتاز	٤	سهل للحمل	١٤.
ممتاز	٤	يمكن استخدامها في مجموعات أو بشكل فردي	١٥.
ممتاز	٤	البحث الموضوعي عن تقنيات المعنى	١٦.
ممتاز	٤	البحث المواضيعي عن تقنيات معنى الكلمة تسهل العلامات الفاصلة للفصل والصور الداعمة وفقاً للفصل العثور على معنى الكلمات	١٧.

بناءً على بيانات كمية النتائج من تحقق خبير وسائل التعليم، فإن الخطوة التالية هي تحليل البيانات، والتي يمكن حسابها باستخدام الصيغة التالية:

$$P = \frac{\Sigma x}{\Sigma xi} \times 100\%$$

وصف:

P : حجم النسبة المؤيَّة
 Σx : العديد الإجمالي للدرجات من المصدقين
 Σxi : الدرجة القصوى المتوقعة
 ١٠٠% : رقم ثابت

الجدول ٤,٥ : معايير نتائج الدرجات بنسبة المئوية الكمية

معايير	نسبة مئوية %
مردود، لا يستطيع أن يستعمل	$\geq 0, \leq 21$
ناقص، لا يستطيع أن يستعمل	$> 21, \leq 41$
مقبول، يحتاج إلى كثير التنقيح	$> 41, \leq 61$
جيد، يحتاج إلى قليل التنقيح	$> 61, \leq 81$
ممتاز، لا يحتاج إلى التنقيح	$> 81, \leq 100$

الجدول ٤,٦ : التوزيع التكراري الصلاحية الوسائل التعليم

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	Σx	Σx^i
ممتاز	٩٤,١١%	٦٤	٦٨

يوضح الجدول ٤,٣ والجدول ٤,٥ حجم نسبة مئوية التحقق من صحة خبير وسائل التعليم هو ٩٤,١١% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز"، ولذلك من الممكن تنفيذة على الطلاب.

ب. التعرض للبيانات النوعية

الجدول ٤,٧ : النقد والاقتراحات للوسائل التعليم

النقد والإقتراحات	خبير وسائل التعليم
-	زمزم مصطفى الماجستير

ج. مراجعة المنتج

الجدوال ٤,٨ : مراجعة المنتج على أساس التحقق من صحة خبير

وسائل التعليم

رقم	الجانب المنقح	قبل المراجعة	بعد المراجعة
٠١	-		

٢. نتائج التحقق من صحة خبير المحتوى القاموس

ثم يتم تسليم المنتج الذي صمّمته الكاتبة إلى خبير المحتوى القاموس على شكل كتاب مطبوع على شكل قاموس مصغر للتعليم باللغتين وهما اللغة العربية واللغة الإندونيسية. تم تحقق من صحة خبير المحتوى القاموس في ٢٤ مايو ٢٠٢٤ من قبل احمد زيدي الماجستير كمحاضر خبير في المحتوى القاموس. سيتم عرض العرض الوصفي لنتائج التحقق من صحة المحتوى القاموس من خلال طريقة الاستبيان باستخدام أداة الاستبيان.

أ. التعرض للبيانات الكمية

يمكن رؤية البيانات الكمية في الجدول التالي:

الجدول ٤,٩ : استجاب الخبير عن المحتوى القاموس

رقم	بيان معايير التقييم	درجة الدرجة	معايير
٠١	تشير المصطلحات المطروحة إلى تعريفات دقيقة وفقاً للمعنى المقصود من مادة كتاب اللغة العربية	٣	جيد
٠٢	تشمل المفردات المدرجة جميع مواد الكتاب المدرسية العربية غير المدرجة في عمود المفردات	٣	جيد

جيد	٣	٣. يتعلق عرض المقدمة بالجمهور المستهدف من القاموس وكيفية استخدامه
جيد	٣	٤. توجد علامات تفصل بين كل فصل لتسهيل العثور على الكلمات حسب الفصل
جيد	٣	٥. يمكن فهم معنى الكلمات جيداً
جيد	٣	٦. تصميم الغلاف جذاب
جيد	٣	٧. يمكن قراءة النص بوضوح
جيد	٣	٨. دقة تخطيط الكتابة
جيد	٣	٩. وضوح عرض المفردات بناءً على المادة الموجودة في كل فصل
مقبول	٢	١٠. توافق الكتابة مع قواعد الكتابة العربية والإنجليزية
جيد	٣	١١. الجمل لها البنية الصحيحة
جيد	٣	١٢. إن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجاً
جيد	٣	١٣. اللغة المستخدمة سهلة للفهم
جيد	٣	١٤. اللغة المستخدمة مناسبة لمستوى تطور الطلاب

بناءً على بيانات كمية النتائج من تحقق خبير المحتوى القاموس، فإن الخطوة التالية هي تحليل البيانات، والتي يمكن حسابها باستخدام الصيغة التالية:

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\%$$

وصف:

P	: حجم النسبة المؤيِّة
Σx	: العديد الإجمالي للدرجات من المصدقين
Σx^i	: الدرجة القصوى المتوقعة
١٠٠%	: رقم ثابت

الجدول ٤,١٠: معايير نتائج الدرجات بنسبة المؤيِّة الكمية

معايير	نسبة مؤيِّة %
مردود، لا يستطيع أن يستعمل	$\geq 0, \leq 21$
ناقص، لا يستطيع أن يستعمل	$> 21, \leq 41$
مقبول، يحتاج إلى كثير التنقيح	$> 41, \leq 61$
جيد، يحتاج إلى قليل التنقيح	$> 61, \leq 81$
ممتاز، لا يحتاج إلى التنقيح	$> 81, \leq 100$

الجدول ٤,١١: التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية المحتوى القاموس

معايير	حجم النسبة المؤيِّة (P)	Σx	Σx^i
ممتاز	٩٨,٢١%	٥٥	٥٦

يوضح الجدول ٤,١٠ والجدول ٤,١١ حجم نسبة مؤيِّة التحقق من صحة خبير المحتوى القاموس هو ٩٨,٢١% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز"، ولذلك من الممكن تنفيذة على الطلاب

ب. التعرض للبيانات النوعية

الجدول ٤,١٢: النقد والاقتراحات للمحتوى القاموس

خبير المحتوى المواد	النقد والإقتراحات
---------------------	-------------------

<p>١. حجم الخط المستخدم ليس كبيراً بما يكفي، خاصة وأن هناك حركات</p> <p>٢. لا تزال هناك كلمات كثيرة مكتوبة بشكل غير صحيح (على سبيل المثال في الصفحات ١٣، ١٥، ١٨، الخ)</p> <p>٣. هناك تكرار للكلمات ومعانيها (على سبيل المثال كلمة "يَتَعَلَّمُ" في الصفحتين ١١ و ١٨ وأمثلة أخرى)</p> <p>٤. بعض الجمل في التدريبات لا تزال خاطئة</p>	<p>احمد زيدي الماجستير</p>
---	----------------------------

بناءً على جدول الانتقادات والاقتراحات أعلاه، تمت الكاتبة بأنه العديد من الجوانب التي تحتاج إلى المراجعة والتحسين كمواد لتحسين المنتج بحيث يمكن أن يصبح ذا جودة أعلى.

پونوروجو

الجدول ٤,١٣: مراجعة المنتج على أساس التحقق من صحة
خبر المحتوى القاموس

رقم المنقح	الجانب	قبل المراجعة	بعد المراجعة																																																
١.	الخط ليس كبيراً بما فيه الكفاية	<p>الرياضة</p> <table border="1"> <tr><td>Olah raga</td><td>الرياضة</td></tr> <tr><td>Juga</td><td>أيضاً</td></tr> <tr><td>Hobi</td><td>هواية</td></tr> <tr><td>Disana</td><td>هناك</td></tr> <tr><td>Mobil</td><td>سيارة</td></tr> <tr><td>Terimakasih</td><td>شكراً</td></tr> <tr><td>Banyak</td><td>كثيراً</td></tr> </table> <p>- ٤ -</p>	Olah raga	الرياضة	Juga	أيضاً	Hobi	هواية	Disana	هناك	Mobil	سيارة	Terimakasih	شكراً	Banyak	كثيراً	<p>الرياضة</p> <table border="1"> <tr><td>Olah raga</td><td>الرياضة</td></tr> <tr><td>Juga</td><td>أيضاً</td></tr> <tr><td>Hobi</td><td>هواية</td></tr> <tr><td>Disana</td><td>هناك</td></tr> <tr><td>Mobil</td><td>سيارة</td></tr> <tr><td>Terimakasih</td><td>شكراً</td></tr> <tr><td>Banyak</td><td>كثيراً</td></tr> <tr><td>Koran</td><td>جريدة</td></tr> <tr><td>Majalah</td><td>مجلات</td></tr> <tr><td>Sejarah dunia</td><td>تاريخ العالم</td></tr> </table> <p>- ٤ -</p>	Olah raga	الرياضة	Juga	أيضاً	Hobi	هواية	Disana	هناك	Mobil	سيارة	Terimakasih	شكراً	Banyak	كثيراً	Koran	جريدة	Majalah	مجلات	Sejarah dunia	تاريخ العالم														
Olah raga	الرياضة																																																		
Juga	أيضاً																																																		
Hobi	هواية																																																		
Disana	هناك																																																		
Mobil	سيارة																																																		
Terimakasih	شكراً																																																		
Banyak	كثيراً																																																		
Olah raga	الرياضة																																																		
Juga	أيضاً																																																		
Hobi	هواية																																																		
Disana	هناك																																																		
Mobil	سيارة																																																		
Terimakasih	شكراً																																																		
Banyak	كثيراً																																																		
Koran	جريدة																																																		
Majalah	مجلات																																																		
Sejarah dunia	تاريخ العالم																																																		
٢.	أخطاء في كتابة الكلمات	<p>أصحاب المهنة</p> <table border="1"> <tr><td>Macam-macam profesi</td><td>أصحاب المهنة</td></tr> <tr><td>Guru</td><td>مُدرِّس</td></tr> <tr><td>Al-Qur'an</td><td>القرآن</td></tr> <tr><td>Baik</td><td>جيداً</td></tr> <tr><td>Toko</td><td>المتجر</td></tr> <tr><td>Kantin</td><td>المقصف</td></tr> <tr><td>Sarapan Pagi</td><td>تناول الفطور</td></tr> <tr><td>Bersama</td><td>مع</td></tr> <tr><td>Bersama</td><td>مع</td></tr> </table> <p>- ١٤ -</p>	Macam-macam profesi	أصحاب المهنة	Guru	مُدرِّس	Al-Qur'an	القرآن	Baik	جيداً	Toko	المتجر	Kantin	المقصف	Sarapan Pagi	تناول الفطور	Bersama	مع	Bersama	مع	<p>أصحاب المهنة</p> <table border="1"> <tr><td>Macam-macam profesi</td><td>أصحاب المهنة</td></tr> <tr><td>Guru</td><td>مُدرِّس</td></tr> <tr><td>Al-Qur'an</td><td>القرآن</td></tr> <tr><td>Baik</td><td>جيداً</td></tr> <tr><td>Toko</td><td>المتجر</td></tr> <tr><td>Kantin</td><td>المقصف</td></tr> <tr><td>Sarapan Pagi</td><td>تناول الفطور</td></tr> <tr><td>Bersama</td><td>مع</td></tr> <tr><td>Bermanfaat</td><td>النافعة</td></tr> </table> <p>- ١٥ -</p>	Macam-macam profesi	أصحاب المهنة	Guru	مُدرِّس	Al-Qur'an	القرآن	Baik	جيداً	Toko	المتجر	Kantin	المقصف	Sarapan Pagi	تناول الفطور	Bersama	مع	Bermanfaat	النافعة												
Macam-macam profesi	أصحاب المهنة																																																		
Guru	مُدرِّس																																																		
Al-Qur'an	القرآن																																																		
Baik	جيداً																																																		
Toko	المتجر																																																		
Kantin	المقصف																																																		
Sarapan Pagi	تناول الفطور																																																		
Bersama	مع																																																		
Bersama	مع																																																		
Macam-macam profesi	أصحاب المهنة																																																		
Guru	مُدرِّس																																																		
Al-Qur'an	القرآن																																																		
Baik	جيداً																																																		
Toko	المتجر																																																		
Kantin	المقصف																																																		
Sarapan Pagi	تناول الفطور																																																		
Bersama	مع																																																		
Bermanfaat	النافعة																																																		
		<p>المدرسة المتوسطة الإسلامية</p> <table border="1"> <tr><td>Madrasah Tsanawiyah (SMP Islam)</td><td>المدرسة المتوسطة الإسلامية</td></tr> <tr><td>Setiap hari</td><td>كل يوم</td></tr> <tr><td>Juga</td><td>أيضاً</td></tr> <tr><td>Hanya</td><td>فقط</td></tr> <tr><td>Supermarket</td><td>السوق المركزي</td></tr> <tr><td>Pekerja</td><td>عامل</td></tr> <tr><td>Sibuk</td><td>مشغول</td></tr> <tr><td>Baik</td><td>جيد</td></tr> <tr><td>Sebelum</td><td>قبل</td></tr> <tr><td>Sesudah</td><td>بعد</td></tr> <tr><td>Pertandingan</td><td>المنافسة</td></tr> <tr><td>Di depan</td><td>أمام</td></tr> </table> <p>- ١٥ -</p>	Madrasah Tsanawiyah (SMP Islam)	المدرسة المتوسطة الإسلامية	Setiap hari	كل يوم	Juga	أيضاً	Hanya	فقط	Supermarket	السوق المركزي	Pekerja	عامل	Sibuk	مشغول	Baik	جيد	Sebelum	قبل	Sesudah	بعد	Pertandingan	المنافسة	Di depan	أمام	<p>المدرسة الثانوية الإسلامية</p> <table border="1"> <tr><td>Madrasah Aliyah (SMA Islam)</td><td>المدرسة الثانوية الإسلامية</td></tr> <tr><td>Setiap hari</td><td>كل يوم</td></tr> <tr><td>Juga</td><td>أيضاً</td></tr> <tr><td>Hanya</td><td>فقط</td></tr> <tr><td>Supermarket</td><td>السوق المركزي</td></tr> <tr><td>Pekerja</td><td>عامل</td></tr> <tr><td>Sibuk</td><td>مشغول</td></tr> <tr><td>Baik</td><td>جيد</td></tr> <tr><td>Sebelum</td><td>قبل</td></tr> <tr><td>Sesudah</td><td>بعد</td></tr> <tr><td>Pertandingan</td><td>المنافسة</td></tr> <tr><td>Di depan</td><td>أمام</td></tr> </table> <p>- ١٦ -</p>	Madrasah Aliyah (SMA Islam)	المدرسة الثانوية الإسلامية	Setiap hari	كل يوم	Juga	أيضاً	Hanya	فقط	Supermarket	السوق المركزي	Pekerja	عامل	Sibuk	مشغول	Baik	جيد	Sebelum	قبل	Sesudah	بعد	Pertandingan	المنافسة	Di depan	أمام
Madrasah Tsanawiyah (SMP Islam)	المدرسة المتوسطة الإسلامية																																																		
Setiap hari	كل يوم																																																		
Juga	أيضاً																																																		
Hanya	فقط																																																		
Supermarket	السوق المركزي																																																		
Pekerja	عامل																																																		
Sibuk	مشغول																																																		
Baik	جيد																																																		
Sebelum	قبل																																																		
Sesudah	بعد																																																		
Pertandingan	المنافسة																																																		
Di depan	أمام																																																		
Madrasah Aliyah (SMA Islam)	المدرسة الثانوية الإسلامية																																																		
Setiap hari	كل يوم																																																		
Juga	أيضاً																																																		
Hanya	فقط																																																		
Supermarket	السوق المركزي																																																		
Pekerja	عامل																																																		
Sibuk	مشغول																																																		
Baik	جيد																																																		
Sebelum	قبل																																																		
Sesudah	بعد																																																		
Pertandingan	المنافسة																																																		
Di depan	أمام																																																		

Menyapkan	يُعِدُّ	Saya berbicara	أَتَكَلِّمُ
Membantu	يُسَاعِدُ	Melihat	يَنْظُرُ
Menyia-nyikan	يُضَيِّعُ	Belajar	يَتَعَلَّمُ
Saya menyaksikan	أَشْهَدُ	Bekerja	يَعْمَلُ
Saya mendengarkan	أَسْمَعُ	Memeriksa	يَبْحَثُ
Saya menulis	أَكْتُبُ	Membantu	يُسَاعِدُ
Saya pergi	أَذْهَبُ	Belajar	يَتَعَلَّمُ
Saya meminjam	أَسْتَعِيرُ	Menyia-nyikan	يُضَيِّعُ
Saya membeli	أَشْتَرِي	Saya menyaksikan	أَشْهَدُ
Saya sholat	أُصَلِّي	Saya mendengarkan	أَسْمَعُ
Saya makan	أَتَأْكُلُ	Saya menulis	أَكْتُبُ
		Saya pergi	أَذْهَبُ

- 20 -

- 18 -

Tanda	عَلَامَةٌ	Saya berbicara	أَتَكَلِّمُ
Berikut	التَّالِيَةُ	Melihat	يَنْظُرُ
Saya suka	أُحِبُّ	Belajar	يَتَعَلَّمُ
Saya membaca	أَقْرَأُ	Bekerja	يَعْمَلُ
Saya ingin	أُرِيدُ	Memeriksa	يَبْحَثُ
Wajib	يَجِبُ	Menyapkan	يُعِدُّ
Saya berbicara	أَتَكَلِّمُ	Membantu	يُسَاعِدُ
Melihat	يَنْظُرُ	Belajar	يَتَعَلَّمُ
Belajar	يَتَعَلَّمُ	Menyia-nyikan	يُضَيِّعُ
Bekerja	يَعْمَلُ	Saya menyaksikan	أَشْهَدُ
Memeriksa	يَبْحَثُ	Saya mendengarkan	أَسْمَعُ
		Saya menulis	أَكْتُبُ
		Saya pergi	أَذْهَبُ

- 19 -

- 18 -

٣. هناك
تكرار
للكلمات
ومعانيها

Ibu memasak makanan di dapur.	أمّرت بالمشيئة المبردة في المطبخ	Ibu memasak makanan di dapur.	أمّرت بالمشيئة المبردة في المطبخ
Kanak bermain bola.	بين تزوج الثقات في المزرعة	Kanak bermain bola.	بين تزوج الثقات في المزرعة

٤. بعض
الجمال في
التدريبات
لا تزال
خاطئة

B. Teka-Teki Silang

Carilah arti kata yang bergaris bawah, kemudian masukkan ke dalam balok sesuai nomor!

1. عَطِشَ جِدَّ الْأَعْمَى	4. جَدِي يُظَلِّمُ الْعَمْرُوتَ
2. عَطِشْتُ نَظْمِي فِي الْمَسْرَةِ	5. عَشِي فَرَّطُ الرِّطَانِ
3. عَطِشْتُ بِفَضْلِ الْمَرْصِ	

B. Teka-Teki Silang

Carilah arti kata yang bergaris bawah, kemudian masukkan ke dalam balok sesuai nomor!

1. عَطِشَ جِدَّ الْأَعْمَى	4. جَدِي يُظَلِّمُ الْعَمْرُوتَ
2. عَطِشْتُ نَظْمِي فِي الْمَسْرَةِ	5. عَشِي فَرَّطُ الرِّطَانِ
3. عَطِشْتُ بِفَضْلِ الْمَرْصِ	

يجب المشيئة أن
يُعَلِّي في المسجد

تُحَرِّمُ حُرْمَتِي أَنْ
تُسَمِّعَ الْأَخْبَرَ

يجب المشيئة أن
يُعَلِّي في المسجد

تُحَرِّمُ حُرْمَتِي أَنْ
تُسَمِّعَ الْأَخْبَرَ

F. Teka-Teki Silang







Carilah arti kata yang bergaris bawah, kemudian masukkan ke dalam balok sesuai nomor!

1. تَطْعَمُ الْعَيْدَ أَيْ مَسْتَقْبَلِي	4. يَجْعَلُهَا أَنْ تَلْفَظَ صَاحِبَتَا
2. تَطْعَمُ أَي تَقِي فِي رَأْسِي	5. عَدَدِي عَنِ عَمِي فِي الْأَسْبَابِ
3. تَطْعَمُ الْمَرْصِ فِي حُرْمَتِي	6. الْإِنْطَارُ

F. Teka-Teki Silang

Carilah arti kata yang bergaris bawah, kemudian masukkan ke dalam balok sesuai nomor!

1. تَطْعَمُ الْعَيْدَ أَيْ مَسْتَقْبَلِي	4. يَجْعَلُهَا أَنْ تَلْفَظَ صَاحِبَتَا
2. تَطْعَمُ أَي تَقِي فِي رَأْسِي	5. عَدَدِي عَنِ عَمِي فِي الْأَسْبَابِ
3. تَطْعَمُ الْمَرْصِ فِي حُرْمَتِي	6. الْإِنْطَارُ

<p>H. MENJODOHKAN</p> <p>Hubungkan antara gambar dan kalimat yang sesuai!</p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p>	<p>H. MENJODOHKAN</p> <p>Hubungkan antara gambar dan kalimat yang sesuai!</p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p> <p>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً </p>									
<p>I. MENJODOHKAN KALIMAT</p> <p>Carilah arti diantara dua kalimat dengan bahasa berbeda, kemudian tarik garis untuk menghubungkan jawaban yang benar!</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>BAHASA INDONESIA</th> <th>اللغة العربية</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Udaran paralel ke horizon dengan mobil</td> <td>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً</td> </tr> </tbody> </table>	BAHASA INDONESIA	اللغة العربية	Udaran paralel ke horizon dengan mobil	قُرئت أمي وصغرتي طبيباً	<p>I. MENJODOHKAN KALIMAT</p> <p>Carilah arti diantara dua kalimat dengan bahasa berbeda, kemudian tarik garis untuk menghubungkan jawaban yang benar!</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>BAHASA INDONESIA</th> <th>اللغة العربية</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Udaran paralel ke horizon dengan mobil</td> <td>قُرئت أمي وصغرتي طبيباً</td> </tr> </tbody> </table>	BAHASA INDONESIA	اللغة العربية	Udaran paralel ke horizon dengan mobil	قُرئت أمي وصغرتي طبيباً	
BAHASA INDONESIA	اللغة العربية									
Udaran paralel ke horizon dengan mobil	قُرئت أمي وصغرتي طبيباً									
BAHASA INDONESIA	اللغة العربية									
Udaran paralel ke horizon dengan mobil	قُرئت أمي وصغرتي طبيباً									

١. التعرض للبيانات النوعية

قبول الانتقادات والاقتراحات من الخبير في البيانات من خلال الاستبيانات واستخدامها كمواد للنظر في تحسين الكتاب. نتائج تصميم قاموس مصغر عن عرض البيانات أعلاه المناقشة يعني الشكل. النهائي لهذا المنتج عبارة عن القاموس المصغر باللغة العربية بموضوع "ابتكار جديد" الذي من المؤمل أن يكون حلاً لأخطاء فهم الطلاب عن مفردات اللغة العربية. ويهدف وجود هذا الكتاب أيضاً إلى تلبية توافر المواد لتعليمية في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة. اعتمد تصميم هذا الكتاب على حقيقة أنه لا يوجد كتاب إرشادي للفهم المفردات كالقاموس وغير ذلك.

في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة، بحيث توجد بعض الأخطاء في فهم الطلاب في الدراسة. وبالتالي فإن نتائج هذا البحث تهدف إلى التقليل وأن تصبح أحد الحلول لهذه المشاكل. اختارت الباحثة وسائل الإعلام على شكل القاموس المصغر لأن القاموس المصغر يسهل حمله في أي مكان وزمان حتى يتمكن الطلاب من الوصول إليها دون مواجهة صعوبات. بالإضافة إلى المواد المتعلقة بالمفردات كما في الكتاب الدراسية باستخدام اللغة العربية واللغة الإندونيسية، تقوم

الكاتبة أيضًا بتضمين التدريبات على أمل إضافة نظرة ثاقبة للطلاب وإضافة الاهتمام إلى الكتاب. ليس المواد فقط، فقد صممت الكاتبة قاموس مصغر على أفضل وجه، وفقًا لنصيحة الخبراء لتحسين جودة وجاذبية قاموس مصغر.

أ. وشرح المدقق من محاضر الخبير وسائل التعليم وهو السيد زمزم مصطفى، بناء على الجدول كما يلي:

(١) تصميم غلاف جذاب وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن الغلاف لاستخدام القاموس المصغر في هذا الكتاب ممتاز.

(٢) يمكن قراءة النص بوضوح وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن النص كافية للقراء بالموضوع وهو ممتاز.

(٣) المظهر الجسدي يشجع اهتمام الطلاب بالقراء وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن القاموس المصغر كان مثيّرًا للقراء وكان ممتاز.

(٤) يتطابق شكل الحروف ومظهرها مع عرض القاموس وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن حجم الحروف المستخدم هو الحجم المناسب وفقًا لعرض القاموس وهو جيد.

(٥) ترتيب تخطيط المصطلحات والمعاني بشكل مناسب ليسهل على المستخدمين فهم محتويات القاموس وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن ترتيب تخطيط المصطلحات والمعاني بشكل مناسب ليسهل على المستخدمين فهم محتويات القاموس في هذا القاموس المصغر ممتاز.

(٦) دقة تخطيط الكتابة وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن دقة تخطيط الكتابة في هذا القاموس المصغر جيد.

(٧) استخدام اللغة وفق للقواعد وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن استخدام اللغة وفق للقواعد في هذا القاموس المصغر جيد.

(٨) الجمل لها البنية الصحيحة وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن الجمل لها البنية الصحيحة في هذا القاموس المصغر جيد.

(٩) إن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجا وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجا في هذا القاموس المصغر ممتاز.

(١٠) اللغة المستخدمة سهلة للفهم مزدوجا وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن الطلاب يقبلون المفردات بسهولة و هذا القاموس المصغر ممتاز.

(١١) اللغة المستخدمة مناسبة لمستوى تطور الطلاب وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح بأن اللغة المستخدمة تتوافق مع العمر المستهدف للطلاب وهي ممتاز.

(١٢) عرض جذاب وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أنه يمكن خداع الطلاب من خلال دراسة القاموس وهو ممتاز.

(١٣) تعمل كوسيلة التعليم وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أن القاموس المصغر يعمل كغرض أولي لإنشاء الوسائل التعليمية وهو ممتاز.

(١٤) سهل للحمل وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أن القاموس المصغر تم تصميمه على شكل كتاب جيب يسهل حمله بحجم A6 وهو ممتاز.

(١٥) يمكن استخدامها في مجموعات أو بشكل فردي وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أنه يمكن العمل على التدريبات في القاموس بشكل مستقل أو في مجموعات وهي ممتاز.

١٦) البحث الموضوعي عن تقنيات المعنى وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أن القاموس مرتب حسب الموضوع، وبالتالي فإن البحث عن المعنى يتم بشكل موضوعي وممتاز.

١٧) البحث المواضيعي عن تقنيات معنى الكلمة تسهل العلامات الفاصلة للفصل والصور الداعمة وفقاً للفصل العثور على معنى الكلمات وتم الحصول على الدرجة ٤، ويشرح أن قاموس مصغر يمكنه بسهولة العثور على الفصول التي يبحثون عنها وهو ممتاز. بيانات الاستبيان التي تم ملؤها من قبل خبير وسائل التعليمية، ثم تم حساب مستوى الصلاحية المئوية باستخدام الصيغة هي كما تلي:

$$P = \frac{64}{68} \times 100\%$$

بناءً على نتائج الحساب أعلاه، يمكننا أن نرى أن حجم النسبة المئوية يبلغ ٩٤,١١% وهذا الرقم في المعايير ممتاز. وهذا يدل على أن هذا الوسائل الأعلام لتعليمية صلاح أو قابلة للتنفيذ.

ب. وشرح المدقق من محاضر الخبير المحتوى القاموس وهو السيد احمد زيدي، بناءً على الجدول كما يلي:

١) تشير المصطلحات المطروحة إلى تعريفات دقيقة وفقاً للمعنى المقصود من مادة كتاب اللغة العربية وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن محتويات القاموس تم إعدادها وفقاً لحالة الكتاب المدرسي وجيد.

٢) تشمل المفردات المدرجة جميع مواد الكتاب المدرسية العربية غير المدرجة في عمود المفردات وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن القاموس يغطي وجود المفردات في الكتاب المدرسية وجيد.

٣) يتعلق عرض المقدمة بالجمهور المستهدف من القاموس وكيفية استخدامه وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن يتعلق عرض المقدمة بالجمهور المستهدف من القاموس وكيفية استخدامه وجيد.

٤) توجد علامات تفصل بين كل فصل لتسهيل العثور على الكلمات حسب الفصل وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح أن قاموس مصغر يمكنه بسهولة العثور على الفصول التي يبحثون عنها وهو جيد.

٥) يمكن فهم معنى الكلمات جيداً وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن اللغة المستخدمة تتوافق مع العمر المستهدف للطلاب وهي جيد.

٦) تصميم الغلاف جذاب وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن الغلاف لاستخدام القاموس المصغر في هذا الكتاب جيد.

٧) يمكن قراءة النص بوضوح وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن النص كافية للقراء بالموضوع وهو جيد.

٨) دقة تخطيط الكتابة وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن دقة تخطيط الكتابة في هذا القاموس المصغر جيد.

٩) وضوح عرض المفردات بناءً على المادة الموجودة في كل فصل وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن القاموس تم تجميعه بناءً على وجود المفردات في الكتاب المدرسية وجيد.

١٠) توافق الكتابة مع قواعد الكتابة العربية والإندونيسية وتم الحصول على الدرجة ٢، ويشرح بأن توافق الكتابة مع قواعد الكتابة العربية والإندونيسية ومقبول.

(١١) الجمل لها البنية الصحيحة وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن ترتيب الجملة مع بنية الجملة وجيد.

(١٢) إن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجا وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن استخدام اللغة لا يخلق معنى مزدوجا في هذا القاموس المصغر وجيد.

(١٣) اللغة المستخدمة سهلة للفهم مزدوجا وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن الطلاب يقبلون المفردات بسهولة و هذا القاموس المصغر جيد.

(١٤) اللغة المستخدمة مناسبة لمستوى تطور الطلاب وتم الحصول على الدرجة ٣، ويشرح بأن اللغة المستخدمة تتوافق مع العمر المستهدف للطلاب جيد.

بيانات الاستبيان التي تم ملؤها من قبل خبير وسائل التعليمية، ثم تم حساب مستوى الصلاحية المئوية باستخدام الصيغة هي كما تلي:

$$P = \frac{55}{56} \times 100\%$$

بناءً على نتائج الحساب أعلاه، يمكننا أن نرى أن حجم النسبة المئوية يبلغ %٩٨,٢١ وهذا الرقم في المعايير ممتاز. وهذا يدل على أن هذا الوسائل الأعلام لتعليمية صلاح أو قابلة للتنفيذ.

الباب الخامس

الخاتمة

١. الخلاصة

بناءً على نتائج البحث والتطوير للقامو المصغر بالموضوع "ابتكار جديد" كالكتاب الدعم في مادة اللغة العربية للصف الثامن في المدرسة المتوسطة هداة المنى المتكاملة ، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية:

١. هذا الكتاب على شكل القاموس المصغر بعنوان ابتكار جديد، شكله صغير صغير وسهل حمله، تطوير هذا الكتاب بسيط وأنيق، وتم تصميم هذا الكتاب لطلاب الصف الثامن الذين لديهم مواد على شكل مفردات لم يتم إدراجها بعد في جدول المفردات في كتاب الوحدة، ومجهز أيضاً ببعض المفردات الإضافية التي تظهر غالباً في المقطع القراءة والحوار.

٢. نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير، إن عملية البحث في هذا البحث هي على نموذج بورج وغال مع تقنيات (أ) جمع بيانات البحث والمعلومات مثل الملاحظة والمقابلة، (ب) التخطيط بما فيه صياغة الأهداف وتجميع أطر المنتج، (ج) يتضمن تطوير تنسيقات المنتجات الأولية التشاور وجمع المواد التي تتعلق بمحتوى المنتج، ثم تجميعها وطباعتها في كتاب الجيب المطبوع، (د) أجريت التجربة الأولية لتحديد جدوى المنتج المصمم مع التحقق من صحة خبير المحتوى القاموس بالنسبة المئوية %٩٨,٢١ وخبير وسائل التعليم %٩٤,١١.

٣. إن مستوى الصلاحية بالقاموس المصغر "ابتكار جديد" له مستوى عالٍ جداً من الصلاحية. بناءً على نتائج خبير المواد المحتوى %٩٨,٢١ وخبير وسائل التعليم %٩٤,١١. وهما يحصلان على الدرجة ممتاز الذي يدل أن هذا القاموس مناسب استخدامه في التعلم.

﴿ب﴾. الاقتراحات

ومن المتوقع أن يكون المنتج الذي تم تصميمه قادراً على دعم التعلم لطلاب المدرسة المتوسطة المتكاملة هداة المنى للصف الثامن. أما بالنسبة للاقتراحات التي تتعلق بتصميم قامو مصغر هذا، فقد تم تجميعها في جزأين، وهما اقتراحات الانتفاع والاقتراحات التي لتطوير المزيد من المنتج.

١. الاقتراحات للاستخدام

بناءً على نتائج اختبار صلاحية الخبراء التي تم إجراؤها، فمن أجل تحسين استخدام المنتج في شكل قاموس مصص للمحادثة باللغة العربية، تقدم الكاتبة الاقتراحات التالية:

أ. قاموس مصغر قد رُتب وفقاً للفصل في الكتاب المدرسية في المدرسة المتوسطة المتكاملة هداة المنى بالصف الثامن، بحيث يُتوقع أن يتمكن الطلاب من استخدامه بشكل مستقل.

ب. قاموس مصغر باللغة العربية واللغة الاندونيسية ليس المصدر الواحد لتعلم الطلاب في تعلم اللغة العربية، ولذلك ينبغي على المعلم أن ينصح الطلاب بقراءة المصادر الأخرى أيضاً، يعد هذا القاموس المصغر بمثابة دعم للتعلم.

٢. الاقتراحات لمزيد تطوير المنتج

ولأغراض التطوير المزيد، ينصح بما يلي:

أ. أجرى هذا المنتج مراجعات طفيفة وفقاً لاقتراحات المدقق. ولكن من أجل تحسين جودة المنتج، يجب إجراء المزيد من المراجعات.

ب. إن منتج قاموس مصغر يقتصر على المواد الدراسية للطلاب الذين كانوا في المدرسة المتوسطة المتكاملة هداة المنى، وبعض التدريبات عن السؤال

المفردات، ولذلك هناك حاجة لمزيد من التطوير مع المواد الأخرى
والموضوعات الأخرى المتعلقة بالباب المفردات باللغة العربية.
ج. ويمكن استخدام هذا المنتج كمرجع من قبل المعلمين لمحاولة تطوير
المواد التعليمية تناسبًا لظروف الطلاب.



قائمة المراجع

المراجع العربية

- الطيبي، محمد عيسى، فراس العزة، و عبد الإله طويق. إنتاج وتصميم الوسائل التعليمية. دار الأسرة للإعلام ودار علم الثقافة للنشر، ٢٠٠٨.
- المكرمة، مهمة. "تطوير كتاب العربية على أساس الذكاءات المتعددة بالتطبيق على المدرسة الابتدائية الإسلامية العالمية مالانج." "ثقفي: قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو ٤، نمرة ٢ (٢٠٠٢): ١٥٨-١٧٤.
- بصري، احمد مجيب و احمد. "تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج 'صباح اللغة' على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة." "ثقفي: قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو ١، نمرة ٢ (٢٠٢٠): ١٩-٣٣.
- بليغ حمدي إسماعيل. استراتيجيات تدريس اللغة العربية أطر نظرية وتطبيقات عملية. مصر: دار المنهج للنشر والتوزيع، ٢٠١١.
- حفني، ربيع محمد. المعجم العربية النسخ الورقية الى الإصدارات الإلكترونية. اسطنبول: دار إي-كتب للنشر والتوزيع، ٢٠٢٢.
- حمدان، محمد زباد. تخطيط وثقة المنهج من تقدير الحاجات في التطوير والتنفيذ الي تقديم الجودة. دار التربية الحديثة، ٢٠١٨.
- روخاس، فيرجينيا بولين. استراتيجيات تعليم المفردات. دار الكتاب التربوي للنشر والتوزيع، ٢٠٢٠.
- شهراني، اديتيا فيرمان. "تطوير معجم الكتاب المدرسي عللا اللغة العربية للصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو السنة ٢٠١٧-٢٠١٨." "الجمعة الإسلامية الحكومية فونوروجو، ٢٠١٨.
- صادق يوسف الدباس. قضايا لغوية حديثة. دار الكتل العلمية، ٢٠٢٢.

صالح، فخرى محمد. اللغة العربية أداء ونطقا واملاء وكتابة. دار الوفاء - المنصورة،
٢٠٠٨.

غوناوان، ايدي. "تطوير الوسائل التعليمية اللغة العربية القائمة على البطاقات
الذكية لتقوية استيعاب المفردات العربية عند طلاب الصف العاشر في المدرسة
الثانوية الإسلامية الناجية لنغكونغ فونوروغو." *النتائج* ١ (٢٠٢٢): ٢٩.
فاطمة، ديباء إستي. "تطبيق تعزيز الكفاءة اللغوية في نشاط تطوير الذاتى للطلاب
بمعهد إتحاد الأمة فونوروغو." *الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو*،
٢٠٢٠.

﴿ب﴾ المراجع الاندونيسية

Al-Qur'an, 13: 11.

Anggraeni, Yuniar Purwanti dan Resya. "Implementasi Pemanfaatan Kamus
Basa Sunda Berbasis Android Pada Pembelajaran Daring Siswa Kelas
VII." *Jurnal Petik* 8, no. 1 (2022): 80–86.

Arikunto, Suharsimi. *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: Bumi
Aksara, 1999.

Batubara, Muhammad Hasyimsyah, and Author Mahakarya. "Leksikografi
Bergambar Indonesia-Gayo-Inggris-Arab: Konsep Dasar, Fungsi,
Jenis, Dan Isi Kamus." *Mahakarya: Jurnal Mahasiswa Ilmu Budaya*
2, no. 2 (2021): 53–62.

Cecep Kustandi, and Daddy Darmawan. *Pengembangan Media
Pembelajaran*. Jakarta: Kencana, 2020.

Erisa, Vivit. "Pengembangan Kamus Mini Kumpulan Rumus Bangun
Ruang Untuk Siswa Tingkat SMP / MTs Fakultas Tarbiyah Dan Ilmu
Keguruan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Palopo." IAIN Palopo,

2020.

Fahmi, Fahreza Ali, and Hera Heru SS. "Pengaruh Layanan Informasi Dengan Media Film Terhadap Kewaspadaan Siswa Tentang Pelecehan Seksual Di Kelas Viii-C SMPN 1 Matesih Tahun Pelajaran 2018/2019." *Jurnal Medi Kons* 5, no. 2 (2019): 40.

Haryani, Tutik, and Yulia Yustha. "Pengembangan Kamus Bergambar Anak Dwibahasa (Dayak Ma'anyan - Inggris) Dalam Pembelajaran Muatan Lokal The Development Of Bilingual Dictionary (Dayak Ma'anyan-English) In Local Content Learning." *Anterior Jurnal* 20, no. 2 (2021): 143–52.

Iskandar. *Metode Penelitian Tindakan Kelas*. Ciputat: Gaung Persada, 2009.

Iswanto, Rahmat. "Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pemanfaatan Teknologi." *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 1, no. 2 (2017): 139.

Juliantini, Ni Komang, Kadek Eva Krishna Adnyani, and Ni Nengah Suartini Suartin. "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Jepang Dalam Kegiatan Ekstrakurikuler Bahasa Jepang Di Sd Mutiara Singaraja." *Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang Undiksha* 5, no. 1 (2019): 21.

Kurniawan, Heru. *Pengantar Praktis Penyusunan Instrumen Penelitian*. Yogyakarta: CV Budi Utama, 2021.

Kusrianto, Syamsul Arifin dan Adi. *Sukses Menulis Buku Ajar Dan Referensi*. Jakarta: PT. Grasindo, 2009.

Nabilah Ulfah. "Pengembangan Kamus Arab-Indonesia Sebagai Penunjang Buku Ajar Madrasah Tsanawiyah Di Kelas VII MTs YAPI Pakem Sleman Yogyakarta Tahun Ajaran 2018/2019." UIN Sunan Kalijaga,

2019.

Nurrochmah, Latifah. “Pengembangan Kamus Arab – Indonesia Disertai Ilmu Alatnya Sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar “At- Ta’bir” Dalam Kitab Silsilatu At Ta’bir Al Lughah Al ’Arabiyah Kelas 2 SMP Puteri Muhammadiyah Boarding School (MBS) Prambanan Yogyakarta.” UIN Sunan Kalijaga, 2018.

Pratiwi, Heny, Ita Arfyanti, and Dendy Kurniawan. “Implementasi Algoritma Brute Force Dalam Aplikasi Kamus Istilah Kesehatan.” *Jurnal Ilmiah Teknologi Infomasi Terapan* 2, no. 2 (2016): 119–25.

Rahmawati, Rina Dian, and Muhamad Khamim. “Pengembangan Kamus Saku Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis Bahasa Arab Kelas.” *Journal of Education and Management Studies* 4, no. 4 (2021): 19–28.

Ridwan. *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*. Bandung: Alfabeta, 2011.

Riham Lailatul Wachdah. “Evaluasi Buku Ajar Bahasa Arab Kelas X Madrasah Aliyah: Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013.” *Al-Ma’rifah* 17, no. 1 (2020): 41–47.

Saptiani. “Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini.” *Bunayya: Jurnal Pendidikan Anak* 1 (2016): 115–16.

Setiawan, Ebfa. “Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI): Kamus Versi Online/Daring (Dalam Jaringan).” kbbi.web.id, 2023.

Setiawati, Siti Ma’rifah. “Telaah Teoritis: Apa Itu Belajar?” *Jurnal*

Bimbingan Dan Konseling FKIP UNIPA 35, no. 1 (2018): 31–46.

Sidiq, Umar, and Moh Miftahul Choiri. *Metode Penelitian Kualitatif Dibidang Pendidikan*. Edited by Anwar Mujahidin. Ponorogo: CV Nata Karya, 2019.

Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2018.

Sukiman. *Pengembangan Media Pembelajaran*. Edited by M. Alaika Salamulloh. Yogyakarta: PT Pustaka Insan Madani, 2012.

Taufiqurrahman. *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Pres, 2008.

